

# KaunisGrani

No Nr 13/3.-23.11.2009

Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla



NINA WINQUIST

## Emoyhtiön ongelmat eivät liity Hairstore Graniin Frisersalongen i Grankulla har rena papper

■ Suomen suurin kampaamoketju Hairstore tuomittiin jälleen uudesta työririkoksesta. Kuvassa kampaaja Elvi Mast kertoo puhelimesta asiakkaalleen, että kaunialaisyriyksellä on asiassa täysin puhtaat paperit ja että se kohtelee työntekijöitään asianmukaisesti.

LUE LISÄÄ SIVULLA 8

■ Hairstore Grani har börjat lida av att VD:n för Finlands största friserkedja Hairstore, Veikko Nenonen, dömts för brott mot kollektivavtalet. Elvi Mast och de övriga åtta grankullaanställda har bara gott att säga om deras arbetsgivare Jonna Niemenperä.

LÄS MERA PÅ SID 8



NINA WINQUIST

## Kauniaisten Nordea uudisti asiakastilansa

Konttorissa on viihtyisä tunnelma, toteaa myyntijohtaja Kari Mononen yli 30 vuotta Kauniaisten Nordeassa työskennelleelle Hannele Pöyhölälle.

LUE LISÄÄ SIVULLA 11

## ”Inredningen är neutral och trivsamt”

Försäljningsdirektör Kari Mononen är nöjd med de nya kundutrymmena i Grankullas Nordeakontor. Han betjänas av Hannele Pöyhölä.

LÄS MERA PÅ SID 11

## Alakoulujen välinen uusi yhteistyö on voimaa

LUE LISÄÄ SIVULLA 6 ja 7

## Gemensam är stark i nytt elevrådssamarbete

LÄS MERA PÅ SIDORNA 6 och 7



## Talousarviossa säästöjä

■ Kaupunginhallituksen valtuustolle esittämä talousarvio vuodelle 2010 perustuu nykyiseen 16,5 prosentin tuloveroon. Arvio menoista on noin 68 miljoonaa euroa. Kaikkien hallinnonalojen käytettävissä olevat varat vähenevät ja kaupunki ottaa 3,5 miljoonaa lainaa.

SIVUT 2 ja 4

## Sparsam budget

■ Stadsstyrelsens budgetförslag för år 2010 baserar sig på den nuvarande skattesatsen 16,5 procent. Utgifterna i budgetförslaget är sammanlagt ca 68 miljoner euro medan staden räknar med att få in ca 48 miljoner euro i skatteinkomster. Alla sektorer förutsätts spara in ytterligare två procent och staden bereder sig på att ta 3,5 miljoner i lån.

SID 2 och 4

## Lähiapua jo 20 vuotta

■ Grani Lähiapu on onnistunut luomaan apua tarvitseville verkoston, jossa auttajia on 80 ja missä tehdään yli 6 000 toimeksiantoa vuosittain. Yhdistys viettää 20-vuotisjuhlaansa 14. marraskuuta.

SIVU 3

## Grani Närhjälp fyller tjugo år

■ Med mer än 6 000 uppdrag per år och ett nätverk bestående av 80 pålitliga hjälpare är Grani Närhjälps verksamhet mer omfattande än någonsin tidigare. Föreningen firar sitt 20-årsjubileum den 14 november.

SID 3

## Uusi suunnitelma suojelee lapsia

■ Kauniaisten lapset ja nuoret voivat tällä hetkellä pääosin hyvin. Silti Kauniaissakin on lapsia, perheitä ja nuoria, jotka ovat väliinputoajia nykyisessä palvelujärjestelmässä.

SIVU 14

## Ny barnskyddsplan i Grankulla

■ Merparten av barnen och ungdomarna i Grankulla mår för närvarande bra. Men det finns också i Grankulla barn, familjer och unga som blir lidande i det nuvarande servicesystemet.

SID 14

# Kunnassa kaikki toistaiseksi hyvin – mutta miten jatkossa?

Viiime viikolla kunnanhallitus esitti kaupunginvaltuustolle talousarviota, jossa ennustetaan kolmen seuraavan vuoden tilikaudien olevan miinusmerkkisiä.

Lähivuosina on Kauniaisissa edessä tasapainoilua, kun toisaalta yritetään säästää menoissa ja toisaalta kehittää esimerkiksi sosiaali- ja terveystalouksia.

Tilanne ei toistaiseksi näytä Kauniaisissa läheskään yhtä pahalta kuin monessa muussa Suomen kunnassa, mutta ikävä, lamaksi kutsuttu todellisuus, on nyt kirinyt kiinni myös pienen Kauniaisten kunnan.

Kauniaisista tulee monen muun suomalaisen kunnan tapaan lainanottaja. Kaikkien hallinnonalojen käytettävissä olevat varat supistuvat ja kaupunki suunnittelee ottavansa 3,5 miljoonan euron edestä lainaa vuonna 2010 investointeja varten. Myös kahtena seuraavana vuonna suunnitellaan lainanottoa.

Talouksarvion menot ovat ensi vuonna suuruudeltaan noin 68 miljoonaa euroa. Talousarvio perustuu nykyiseen 16,5 prosentin tuloveroon, mutta kiinteistövero korotetaan lainmuutoksen johdosta vuonna 2010: yleiseksi kiinteistöveroprosentiksi tulee 0,6 ja vakituisten asuntojen prosentiksi 0,32. Kaupunki tasapainottaa talouttaan ensi vuonna myös myymällä tontteja.

Kaupungin kaikilta eri toimialoilta edellytetään ensi vuonna kahden prosentin käytömenojen lisäsuurta. Samalla lastensuojelun suunnitelman toisessa osassa esitetään peräti kahdeksan kehittämiskohdetta. Vuonna 2009 Kauniaisissa laaditaan myös lapsi- ja nuorisopoliittinen ohjelma kaupungin eri toimialojen ja muiden toimijoiden yhteistyönä.

Lastensuojelusuunnitelmasta löytyy todella paljon hyvää. Ainutlaatuiseksi sen tekee työstämisprosessin kattavuus: kaikki eri kaupunkimme lastensuojelua tekevät tahot ovat

”

Ikävä, lamaksikin kutsuttu todellisuus, on kirinyt kiinni myös pienen Kauniaisten kunnan.

saaneet mahdollisuuden puolen vuoden ajan säännöllisesti tavata toisiaan ja tehdä kiinteää ja kauaskantoista yhteistyötä kauniaisten lasten ja nuorten hyväksi. Näin he ovat solmineet henkilökohtaisia kontakteja, joista varmasti on hyötynyt myös arkipäivän ruohonjuuritason työssä.

Lähivuosina vaaditaan kaupungin päättäjiltä herkkääkin herkempää korvaa ja tarkkaakin tarkempaa silmää vaikeassa elämäntilanteessa olevien kuntalaisten kohdalla.

Heitä nimittäin löytyy Kauniaistakin ihan varteenotettava määrä. Nousussa on esimerkiksi huoltajuuskiistat avioeropeheissä. Toinen esimerkki uudesta lastensuojelusuunnitelmasta: Depressiolääkkeistä korvauksia saaneita lapsia ja nuoria on Kauniaisissa muihin kuntiin verrattuna vähän, mutta määrä on kasvanut 2000-luvulla samoin kuin koko maassa.

Toivokaamme, että kyse on pienen otan satunnaisvaihtelusta.

NINA WINQUIST  
päätoimittaja  
kaunisgrani@kauniainen.fi

# Allt står väl till i kommunen, låt oss se till att så även förblir

Stadsstyrelsen överlät förra veckan sitt budgetförslag för fullmäktiges behandling.

Under de kommande åren har Grankulla svåra avvågningar framför sig. Å ena sidan försöker man spara, å andra sidan utveckla till exempel social- och hälsovårdsservicen.

Situationen är inte ännu så prekär i Grankulla som i många andra kommuner i Finland. Närmast kunde den karaktäriseras som så att det svåra ekonomiska läget som vissa kallar depression nu även har hunnit upp vår lilla men välmående kommun.

Grankulla blir i likhet med så gott som alla landets övriga kommuner nu låntagare. Stadsstyrelsen räknar med att de tre följande årens bokslut visar minus och föreslår lån för investeringsbehov motsvarande 3,5 miljoner år 2010. Även de följande åren förutspås låneupptagning.

Budgetens utgifter rör sig kring 68 miljoner euro nästa år. Utgifterna ska täckas med en bibehållen skattesats om 16,5 procent och en lagpåtvingad höjning av fastighetsskatten från 0,5 till 0,6 procent samt för fasta bostäder från 0,22 till 0,32 procent. Staden balanserar ekonomin även med markförsäljning.

Stadens olika verksamheter förväntas nästa år spara ytterligare två procent.

Samtidigt har fullmäktige nyss godkänt en ny barnskyddsplan med verkligen fina utvecklingsplaner. År 2009 utarbetas därtill i Grankulla ett barn- och ungdomspolitiskt program i samarbete mellan stadens olika sektorer och andra aktörer.

Barnskyddsplanens författare och arbetsgrupp förtjänar en eloge. Planen är uppfriskande fräsch i att den är ärlig, saktlig, välskriven och lättillgänglighet.

Unik är den för det heltäckande, sekto-

”

Barnskyddsplanen är fräsch, ärlig, välskriven och lättillgänglig.

rövergripande sätt den beredd; alla de som på något sätt berörs av barnskyddet fick under ett halvt års tid regelbundet möjlighet att träffas och utstaka långtgående planer för grankullabarnens- och ungdomens fortsatta väl. Personliga kontakter knöts som med säkerhet kommer att visa sig värdefulla då arbetet på gräsrotsnivå ska göras.

Under de kommande åren bör stadens beslutsfattare vara lyhörda och se noggrant till behoven för de kommuninvånare som befinner sig i ett besvärligt livs ske- de.

Det finns nämligen en helt ansevärd mängd av dem även i Grankulla. På upp- gång är enligt barnskyddsplanen tyvärr exempelvis familjer som ligger i vårdnadsstvist till följd av skilsmässa.

Låt oss hoppas att det rör sig om en slumpmässig ökning som beror på ett litet statistiskt urval.

NINA WINQUIST  
chefredaktör  
kaunisgrani@kauniainen.fi

## Mitä Kauniaisista sanotaan muissa medioissa?

Suomenkielinen ja ruotsinkielinen lukio Kauniaisissa voitaisiin yhdistää, otsikoi YLE ohjelmassaan 22.10. Kauniaisten suomenkielisen lukion rehtori haluaisi kaupunkiin kolmekielisen lukion. Rehtori ja kaupunginhallituksen puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka ehdottavat, että lukiot lyötäisiin yhteen ja että lukiossa alettaisiin opettaa myös englanniksi. Samanlainen suunnitelma sisältyy myös suomenkielisen koululautakunnan viisivuotissuunnitelmaan. Ruotsinkielisen koululautakunnan puheenjohtaja Stefan Stenberg pitää ideaa kuulleenä syntyneenä.

Lähes 60 espoolaista anoo siirtoa Kauniaisiin, kirjoittaa HS (10.10.). He pyytävät, että kuntasääntö muutetaan, jotta heistä tulisi kauniaisilaisia. Osa Kauniaisissa sijaitsevan Siestankujan asukkaista nimittäin on virallisesti espoolaisia. Raja kulkee kadun sisällä. Siestankujan espoolaiset toivovat, että esimerkiksi heidän kotikatunsa pantaisiin kuntoon. "Se on kuin perunapeltto, hir-

veän huono asfaltti". Espoo suhtautuu pyyntöön penseästi. Teknisen toimen johtajan Olavi Loukon mukaan "hommassa ei ole mitään järkeä".

Kauniaisilaiskuskin ajotavasta voi tulla vakuutuksen hintaperuste, kirjoittaa HS (20.10.). Lehden mukaan kuljettajan ajotapa, -paikka ja -aika saattavat tulevaisuudessa vaikuttaa liikennevakuutuksen hintaan. Vakuutusyhtiö Pohjola on mukana pilottitutkimuksessa, jossa tuhat asiakasta testaa autoihin asennettavaa tiedonkeruulaitteistoa. GPS-pohjainen tiedonkeruulaitteisto rekisteröi tietoa muun muassa siitä, mihin aikaan, millaisilla teillä, kuinka monta kilometriä ja kuinka monta kovaa kiihdytystä tai jarrutusta yhteen ajomatkaan sisältyy. Pohjola hakee pilottiryhmään asiakkaita Kauniaisissa, Helsingissä, Espoossa, Joensuussa, Jyväskylässä, Kuopiossa ja Oulussa. Yhteensä 150 000 OP-Pohjola-ryhmän pankkiasiakasta sai lokakuussa pankkiasiointinsa yhteydessä kutsun osallistua tutkimukseen.

## Sagt om Grani i andra medier

Finska och svenska gymnasiet i Grankulla kunde sammanslås, rubricerar YLE (22.10) ett inlägg som fortsätter: "Rektorn för Grankulla finska gymnasium skulle vilja ha ett trespråkigt gymnasium till staden. Rektor och stadsstyrelseordförande Tapani Ala-Reinikka föreslår att finska och svenska gymnasiet slås ihop och att man dessutom börjar undervisa på engelska i gymnasiet. En sådan här plan ingår också i finska skolnämndens fem-årsstrategi. Svenska skolnämndens ordförande Stefan Stenberg ser tanken som dödfödd.

Närmare 60 esbobor anholder om att få höra till Grankulla, skriver HS (10.10). En del av invånarna vid Siestagränden är officiellt esbobor. "Vi hoppas att våra tomter skulle fogas till Grankulla. Till exempel den närmaste svenskspråkiga skolan är bara en kilometer härifrån då den närmaste esboskolan är på fem kilometers avstånd," säger en siestagrändsbo på esbosidan, Kirsi Kulmala. Kulmala och de övriga undertecknar-

na är inte nöjd med tillståndet på deras hemgränd. "Den är som en potatisåker, asfalten är helt undermålig." Chefen för Esbos tekniska verk, Olavi Louko, torpederar förslaget som "helt sanslöst."

Grankullabilisters körstil kan i framtiden påverka trafikförsäkring, skriver HS (20.10.). Enligt tidningen är Pohjola med om ett pilotprojekt, där tusen kunder testar ett GPS-baserat instrument som samlar på sig information om exempelvis vilken tid, rutt, avstånd och hur många snabba hastighetsökningar och -sänkningar kunder i Grankulla, Helsingfors, Esbo, Joensuu, Jyväskylä, Kuopio och Uleåborg gör. Totalt 150 000 OP-Pohjola-bankkunder fick i oktober kallelsen att delta i det ett-åriga pilotprojektet. Med ryms 1 000.

### KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare  
Kauniaisten Paikallislehti Oy  
Ab Grankulla Lokaltidning

Painos/Upplaga: 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör  
Nina Winquist  
puh./tel. 050 555 1703  
Faksi/Fax: (09) 505 6535

Toimitussihteeri  
Redaktionsekreterare  
Markus Jahnsson  
puh./tel. 505 6248

Avustajat / Medarbetare  
Nina Colliander-Nyman  
Annika Mannström  
Marko Uusitalo  
Timo Kirves

Sähköposti/E-post  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Toimituksellinen aineisto  
Material  
Kaupungintalo/Stadshuset

Ulkoasun suunnittelu  
Grafisk formgivning  
Hagnäs Design

Ilmoitukset/Annonser  
Oy Tu-Vi Ab, Hans Ahman  
puh./tel. 0500 604 679  
tuvi@sci.fi

Ilmoitushinta  
Annonpris  
0,82 e/pmm + alv 22 %

Tilauhinta/Prenumeration  
15 e/vuosi/år

Sivunvalmistus/Sidframställning  
TR-Latomo Oy

Paino/Tryckeri  
KSF Media 2009  
ISSN 1236-23360

Tämä lehti painettu  
Detta nummer presslagt  
2.11.2009

Jakeluhäiriöt  
Distributionsstörningar  
puh./tel. 505 6248

Seuraava numero  
ilmestyy 24.11.2009  
Aineisto viimeistään 16.11.2009

Nästa nummer  
utkommer 24.11.2009  
Materialet senast 16.11.2009

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.



Miksi venevalkama esiintyy uudessa kadunnimessä?

Vad betyder Båtlänningvägen?

Vastaus Svar

Uusi kadunnimi Kauniaisissa tulee olemaan Venevalkamantie. Tie on Turuntien ja Vanhan Turuntien välissä. Sen nimi on vielä Teollisuustie, mutta nimi muutetaan samalla kun alue muutetaan teollisuusalueesta asuntoalueeksi. Nimi "Venevalkamantie" on herättänyt kysymyksiä, koska Venevalkama merkitsee veneiden rantautumispaikkaa. Voimme olla iloisia, että nimi otetaan käyttöön paikassa, jossa todennäköisesti kauan sitten vedettiin veneitä ylös Lippajärven rantaan.

Ett nytt gatunamn i Grankulla kommer att vara Båtlänningvägen. Den finns mellan Åbovägen och Gamla Åbovägen. Tillsvidare heter vägen Industrivägen men namnet ändras då platsen görs om från industri till bostadsområde. Ordet båtlänning har väckt frågor då det betyder l-a-n-d-n-i-n-g-splats för båtar. Vi kan vara glada att ett gammalt, historiskt ord tas in bland våra vägnamn, på en plats där båtar antagligen för länge sedan drogs upp vid Klappträskstranden.

CLARA PALMGREN

## Kolmannen sektorin lähiapua jo 20 vuotta

– Olemme onnistuneet kehittämään apua tarvitsevien ja sitä luotettavasti antavien auttajien verkoston, joka on laajempi kuin koskaan. Meitä on 80 auttajaa, jotka tekevät yli 6 000 toimeksiantoa vuosittain, kertoo **Marketta Forsell**, Granin Lähiavun hallituksen puheenjohtaja. Yhdistys viettää 20-vuotisjuhlaa 14. marraskuuta.

– Juhla on samalla kiitos asiakkaillemme ja auttajillemme sekä hyväntekeväisyystilaisuus, jonka tuottamat varat käytetään Lähi-

avun tulevaisuuden turvaamiseksi, sanoo toiminnanjohtaja **Pirkko Perttula**.

Granin Lähiapu on Kauniaisissa toimiva kolmannen sektorin palvelujärjestö. Lähiapu auttaa muun muassa kauniaislaisia vanhuksia, lapsiperheitä ja yksinäisiä läheisessä yhteistyössä kaupungin sosiaali- ja terveystoimen kanssa. Yhteistyökumppaneita ovat myös Kauniaisien suomen- ja ruotsinkieliset seurakunnat, kansalaisopisto ja järjestöt sekä kaupunkimme koulut.

Lähihoitaja **Ritva Paasio** on jo kymmenen vuotta tehnyt Grani Lähiavun vanhustyötä. Miksi teet tätä työtä?

"Koska tämä on lämminhengistä toimintaa ja minus-

ta on ihanaa olla ihmisten kanssa. On tärkeää pitää ihmiset yhteiskunnassa kiinni."

NINA WINQUIST

Granin Lähiavun 20-vuotisjuhlaa vietetään lauantaina 14.11. klo 15 Kasavuoren koulukeskuksen Markuksen aukiolla. Juhlahjelma alkaa Kauniaisien musiikkiopiston tervehdyksellä ja jatkuu juhlavalla muotinäytöksellä, jonka järjestää muotikonsultti **Railli Saarro**. Suomen huippumallit esittelevät syksyn muotia koko perheelle. Näytöksen juontaa **Taru Valkeapää** ja musiikista vastaa pianotaiteilija **Teppo Salakka**. Juhlan päättää mezzosopraano **Laura-Teresia Molnár**. Tiedustelut puh. 040-518 9281 tai sähköpostitse osoitteeseemme granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi

## Närhjälp för grankullabor redan i tjugo år

– Vi har parallellt lyckats hjälpa personer och skapa ett nätverk av 80 pålitliga hjälpare. När vi nu fyller 20 år är vår verksamhet mer än 6 000 uppdrag per år mer omfattande och våra serviceformer mer eftertraktade än någonsin tidigare, konstaterar **Marketta Forsell**, ordförande för styrelsen vid Grani Närhjälp. Föreningen firar sitt 20-årsjubileum i november.

– Festen är samtidigt ett tack för våra klienter och hjälpare samt ett välgörenhetsevenemang, vars intäkter får till att säkra verksamheten i framtiden, säger verksamhetsledare **Pirkko Perttula**.

Grani Närhjälp är en serviceorganisation inom tredje sektorn som bistår bl.a. äldre, barnfamiljer och ensamma i Grankulla i nära samarbete med sta-

dens social- och hälsovårdsmyndigheter, skolor, den finsk- och svenskspråkiga församlingen,

medborgarinstitutioner och andra organisationer.

NINA WINQUIST

SALLA HELOKALLIO



Muistiklubilaiset keskustelivat viime perjantaina Laila Kinnusen elämästä. Kinnunen olisi tänä syksynä täyttänyt 70 vuotta.

I fredags diskuterade medlemmarna i Minnesklubben Laila Kinnusen liv. Laila Kinnunen hade fyllt 70 år i år.

Grani Närhjälp firar sitt 20-årsjubileum lördag 14.11. kl. 15 i Kasabergers skolcentrum. Festprogrammet inleds med musikinstitutionens hälsning och fortsätter med en modeuppväsning organiserad av modekonsult **Railli Saarro**. Finlands toppmodeller uppträder med höstens familjemode. Speaker är **Taru Valkeapää** medan pianisten **Teppo Salakka** ansvarar för musiken. Festen avslutas med den kända mezzosopranen **Laura-Teresia Molnár**. Tilläggsinformation fås per tel. 040-518 9281 eller per e-post på granin.lahiapu@kolumbus.fi

### LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari **Klaus Kavanne Ky**  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

### JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding **Klaus Kavanne Kb**

Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041545 9601, även om kvällen

## Kauniaisien Verhoimo OY

\* entisöinti \* pintakäsittelyt  
\* liimaukset \* verhoilu

Nousiaistentie 2, 00280 Helsinki  
puh. 050 377 3663

www.verhoilu.com e-mail: verhoilu@verhoilu.com



### HAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA

**Espoonlahden toimisto**  
Yläkaupinkuja 2  
(Soukka)  
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

**Leppävaaran toimisto**  
Konstaapelinkatu 3  
(Gallerian lähellä)  
ma-pe 9.00-16.30  
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksista Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio  
Arkuista ja uurnista  
Veteraanit - 15%  
Suomen yrittäjät - 10%  
Internetin kautta tilaajille (sähköposti) - 10%

Puhelinvaihe  
(09) 2709 3500  
Päivystys 0500-512 942  
kielonkukka@kolumbus.fi  
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST  
KONVALJEN  
MYÖMMÄ MYÖS HAUTAKIVÄ

### KaunisGrani

Kauniaisien paikallislehti  
Ilmoitusmyynti Hasse Åhman  
puh. 0500 604 679



**Kauneushoitola & kosmetiikan erikoisliike**  
• kasvohoidot yksilöllisesti  
• vartalohoidot • jalka- ja käsihoidot • korvien reijitys  
• meikit • ripsien kestojärjitys  
• depilaatiot ym.

**Kavallintie 24, p. 5053380**  
Avoinna arkisin klo 9 - 18  
ja sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa myös ostoksille!  
www.ailaairo.fi

### UTHYRES

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs lediganslår två bostäder i centrala Grankulla.

39 m<sup>2</sup> 2r+badrum+kokvrå+ inglasad balkong i höghus med hiss.  
48,5 m<sup>2</sup> 2r+kokvrå+bastu+ egen liten terrass.

Företräde ges åt äldre person med nedsatt ekonomi och anknytning till Grankulla. En fritt formulerad ansökan tillsammans med senast fastställt beskattningsintyg skickas till Kyrkoföreningens bostadsstiftelse rs.

c/o Grankulla svenska församling PB 4, 02701 Grankulla. Ansökningstiden går ut den 20.11.2009.

### Närståendevårdare och närstående i Grankulla!

Onsdagen 4.11 kl. 18-20 ordnar **Esbo och Grankulla närståendevårdare och vänner rf** i samarbete med **Folkhälsan en information och diskussion om intressebevakning i Villa Bredas matsal.**

Mera information ger **Jonna Skand**, tfn: 046-8105037. Hjärtligt välkomna!

### Understöd

Kyrkoföreningens bostadsstiftelse bedriver hjälpverksamhet bland den svenskspråkiga befolkningen i Grankulla. Den som är i behov av ekonomiskt stöd för diakonala eller sociala behov kan ansöka om understöd. Bidrag beviljas inte till föreningar och ansökningarna skall vara personligen undertecknade.

En fritt formulerad ansökan med bifogad kopia av skatteintyg riktas till Kyrkoföreningens bostadsstiftelse PB 4, 02701 Grankulla senast 20.11.2009

**Kauniaisien kirjasto** ja kaupungin kulttuuritoimisto järjestävät kaksi kirjallisuusiltaa Vallmogårdissa syksyllä. Tilaisuuksiin on vapaa pääsy. Ensimmäisessä illassa kirjailijat **Henrika Ringbom** ja **Merja Virolainen** keskustelevat ja lukevat otteita teoksistaan 11.11. klo 19. Tilaisuuden teemana on Finlandssvensk poesi eli suomenruotsalaista runoutta ruotsiksi ja suomeksi. Tilaisuus on kaksikielinen. Toisen illan vierana 3.12. klo 19 on Finlandiapalkinnon voittaja **Kjell Westö**.



**KAUNIAISTEN KIRKKO  
MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA  
HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12

## agenda

### Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

**HÖSTMUSIK I GRANKULLA 13–15.11.** Alla konserter ges i Grankulla kyrka. Ingen inträdesavgift uppbärs. 13.11 Fre kl. 20. Konsert med vokalensemblen Lumen Valo. 14.11 Lö kl. 18. Konsert Divine Princesse. Musik om Sankta Maria. Pia Freund, sopran. Assi Karttunen, cembalo. Varpu Haavisto, viola da gamba. 15.11 Sö kl. 12. Musikmässa med Lars-Henrik Höglund, Barbro Smeds, Reidar Tollander. Grankulla kammarkör, dir. R.W. Ahlberg. Kaffeservering.

**KAUNIAISTEN SYYSMUSIIKKI 13.–15.11.** Konsertit ovat Kauniaisten kirkossa. Ei sisäänpääsymaksua. 13.11. Pe klo 20 Lauluhytje Lumen Valo esiintyy. 14.11. La klo 18 Divine Princesse. Musiikkia Marian elämästä. Pia Freund, sopraano, Assi Karttunen, cembalo, Varpu Haavisto, viola da gamba. Kolehki Kirkon Ulkomaanavulle. 15.11. Su klo 10 Musiikkimessu, saarna Anna-Kaisa Tuomi, liturgia Mikko Alava ja kanttorina Anna Marte, Kauniaisten kamarikuoro, joht. R.W. Ahlberg sekä Jaakko Raulamo, sello. Kirkkokahvit.

### 4.11. Keskiviikko Onsdag

**DIKT- OCH PSALMKVÄLL** med evighetsperspektiv kl. 19 i Grankulla kyrka, Carola Tonberg-Skogström, Reidar Tollander. Dikterna och psalmerna handlar om sorg och tröst, men också om hopp och ljus. Hedvig Långbacka medverkar med diktläsning. Efteråt kaffeservering i övre salen.

### 14.11. Lauantai Lördag

**GRANIN LÄHIAVUN 20-VUOTISJUHLA** Kasavuoren Koulukeskuksen Markuksen aukiolla. Hyväntekeväisyysjuhlan ohjelmassa muotishow ja musiikkia. Osallistumismaksu 15 euroa. Järj. Granin Lähiapu ry puh. 040-518 9281.

**GRANI NÄRHJÄLPS 20-ÄRSJUBILEUM** i Kasabergets skolcentrum, Markusplatsen. I välgörenhetsfestens program modeshow och musik. Deltagaravgiften 15 euro. Arrangör Grani Närhjälps rf tfn 040-518 9281.

**KRANSSI-ILTAPÄIVÄ** srk:n uudessa toimitilassa, Kauniaistentie 11 klo 12–15. Joulukranssin sidontaa ja perinnettä, ohjattu hiljentymisen sekä yhteinen lounas. Mukana floristi Pia Niemi ja Anna-Kaisa Tuomi. Os.maksu 10 €. Ilm. virastoon, p. 512 3710.

### 15.11. Sunnuntai Söndag

**KÄVELY.** Grani Ladun reipas kävelyretki alkaa klo 10 Laaksotien parkkipaikalta.

### 16.11. Maanantai Måndag

**LÄSDRAMAKVÄLL.** SOS av Hagar Olsson. Vallmogård kl. 19. Biljetter: 7 € vid dörren en timme före tillställningen. Arr. Nina Hukkinen & Grankulla kulturbyrå.

### 22.11. Sunnuntai Söndag

**KONSERTTI.** Kauniaisten orkesteri. Ylermi Poijärvi, johtaja. Mirka Viitala, solisti. W.A. Mozart: Alkusoitto oopperaan Don Giovanni. R.Schumann: Pianokonsertto. A. Dvorák: Sinfonia nro 7. Uusi Paviljonki klo 16. Liput 12/8 € tuntia ennen ovelta. Järj. Kauniaisten orkesteri. **OMAISHOITAJIEN KIRKKOPYHÄ** Kauniaisten kirkossa klo 10. Messu, saarna Mikko Alava, liturgia Mauri Vihko ja kanttorina Anna Marte, Lea Kujanpää, huilu. Kirkkokahvit. **SIIONINVIRSISEURAT** Kauniaisten kirkon yläsalissa klo 19.

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in evenemangstips till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuollut Esko Olavi Kaukonen 68 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Christina Alexandra Ramm-Schmidt  
Charlotte Caroline Silfverberg

Döda Kurt Allan Segercrantz 87 år

## uutiset nyheter

● **Kauniaisten talousarvio vuodelle 2010 on maltillinen.** Kaupunginhallituksen viime viikon talousarvioesitys on kunnissa yleisesti vallitsevan linjan mukaisesti menojen kehityksen osalta varsin niukka. Kaupungin menot kasvavat kuluvaan vuoteen talousarvioon verrattuna vain noin puoli prosenttia. Talousarvion menot ovat yhteensä noin 68 miljoonaa euroa. Verotuloja kaupunki odottaa saavansa noin 48 miljoonaa euroa. Kaupungin strategiassa painotetaan rakenteellisten muutosten tekemistä, mikä tulee näkymään muun muassa lasten päivähoitoverkon kehittämis- ja keskittämishankkeissa sekä vanhustenhuollon palvelurakenteiden kehittämisessä. Talousarvio perustuu nykyiseen 16,5 % tuloveroprosenttiin. Vuonna 2010 toteutuu kuitenkin kiinteistöveron alarajojen korotus lainsäädäntömuutoksen vuoksi. Yleinen kiinteistöveroprosentti on sen jälkeen 0,6 ja vakituisten asuntojen prosentti 0,32. Taloutensa pyrittämiseksi kaupunki varautuu myös 3,5 miljoonan euron lainanottoon vuonna 2010. Tulevienkin vuosien taloussuunnitelmat perustuvat lisääntyvään lainanottotarpeeseen. Lisäksi kaupunki tasapainottaa taloutta myymällä tontteja noin 3 miljoonalla eurolla ensi vuonna. Tilikauden tuloksen arvioidaan sekä 2010 että 2011 olevan negatiivinen. Kaupunginhallitus päätti myös että talousarvion toimeenpano-ohjeissa tullaan edellyttämään toimialoilta 2 prosentin lisä säästöjä käyttömenoissa vuoden 2010 aikana. Kaupunginvaltuusto päättää talousarviosta 16.11.

● **Kauniaisten vesihuoltolaitoksesta tulee HSY Vesi.** Ensi vuoden alusta alkaen Kauniaisten vesihuoltolaitos jatkaa toimintaansa uudessa HSY Helsingin seudun ympäristöpalvelut -kuntayhtymässä. Kauniaisten vesihuoltolaitoksen asiakkaat siirtyvät automaattisesti HSY Veden Espoon alueen asiakkaiksi. Asiakastietojen siirtäminen ei vaadi asiakkailta mitään toimia. HSY:ssä yhdistyvät Kauniaisten vesihuoltolaitoksen lisäksi Espoon, Helsingin ja Vantaan vesihuoltolaitokset sekä YTV:n jätehuolto sekä seutu- ja ympäristötieto. Kuntayhtymästä tulee Suomen suurin vesi- ja ympäristöalan palveluiden tuottaja, joka panostaa sujuvaan asiakaspalveluun ja ekologisesti kestävään toimintaan. Vuoden 2010 sopimus- ja toimitusehdot löytyvät osoitteesta [www.kauniainen.fi/vesilaitos](http://www.kauniainen.fi/vesilaitos)

● **H1N1-rokotukset alkavat Terveysasemalla.** Kauniaisten terveysasema ryhtyy rokottamaan kansalaisia H1N1 influenssaa vastaa tällä viikolla. Tällä viikolla rokotetaan terveydenhuollon ammattilaiset, raskaana olevat ja riskiryhmiin kuuluvat. Rokotusaikataulu ulottuu joulukuuhun saakka. – Rokotamme sitä mukaa kun saamme rokotteita käyttööme ja siinä järjestyksessä kun valtioneuvosto määrää, kaupungin johtava lääkäri **Patrik Währn** toteaa, ja lisää että jos joku on tyytymätön aikatauluun niin siitä on tämän vuoksi turha mainita terveydenhuoltohenkilökunnalle. Währn antaa myös muutaman käytännön ohjeen rokotustilanteesta: varaudu jonoihin, ilmoittaudu luukulla ja siirry odotushuoneeseen odottamaan vuoroasi, riisu valmiiksi päällystakkisi ja pukeudu t-paitaan tai sellaiseen vaatteeseen, jossa on helppo paljastaa olkapää, odota 15 minuuttia rokotuksen jälkeen ennen kuin lähdet, jotta mahdollinen allerginen reaktio selviää. Rokotusta saa vain terveysasemalta eikä sitä osteta etukäteen apteekista. Rokotusaikataulu noudattaa valtioneuvoston asetuksia. Kaupunki tiedottaa sivuilla, sivulla 16, on tarkempi rokotusaikataulu. Aikataulut pidetään ajan tasalla myös kaupungin kotisivun ajankoh- taista palstalla, os. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

● **Grankullas budget för år 2010 är måttlig.** Stadsstyrelsen beslöt förra veckan presentera ett budgetförslag som följer trenden i kommunerna i allmänhet: utgiftsutvecklingen är alltså måttlig och stadens utgifter ökar jämfört med årets budget endast ca en halv procent. Utgifterna i budgetförslaget är sammanlagt ca 68 miljoner euro. Staden räknar med att få in ca 48 miljoner euro i skatteinkomster. I den nya strategin lyfts strukturella omändringar fram, vilka kommer att synas inom utvecklingen och koncentrerandet av dagvårdsnätet samt utvecklandet av servicestrukturen inom äldreomsorgen. Budgetförslaget baserar sig på den nuvarande inkomstskatteprocenten 16,5. Däremot kommer fastighetsskatternas nivå att höjas enligt den lagändring som träder i kraft vid årsskiftet så att den allmänna procenten blir 0,6 och procenten för stadigvarande bostad 0,32. För att sköta ekonomin bereder staden sig på att uppta 3,5 miljoner i lån år 2010. Även de kommande årens ekonomiplaner innehåller ökande låneupptagning. Staden balanserar därtill sin ekonomi genom att sälja tomter för ca 3 miljoner euro nästa år. Räkenskapsperiodernas resultat kommer att vara negativa både år 2010 och 2011. Stadsstyrelsen beslöt också att förutsätta ytterligare inbesparingar på ca 2 % under nästa år av de olika verksamheterna. Fullmäktige behandlar budgeten 16.11.

● **Grankullas vattentjänstverk blir HSY Vatten.** Från början av nästa år fortsätter Grankulla vattentjänstverk sin verksamhet i den nya organisationen Samkommunen Helsingforsregionens miljötjänster, HSY. Kunderna hos Grankulla vattentjänstverk blir automatiskt kunder hos HSY Vattens Esbo-distrikt. Överföringen av kunduppgifterna kräver inga åtgärder av kunderna. I HSY sammanslås Grankulla vattentjänstverk med Helsingfors, Esbo och Vanda vattenverk samt SAD:s avfallshantering och region- och miljöinformation. Samkommunen blir Finlands största producent av tjänster inom vatten- och miljöbranschen som satsar på smidig kundtjänst och en ekologiskt hållbar verksamhet. Vattenkundernas nya avtals- och leveransvillkor finns på webbadressen: [www.grankulla.fi/vattenverket](http://www.grankulla.fi/vattenverket)

● **H1N1-vaccinationerna inleds i Hälsocentralen.** Grankulla hälsocentral börjar vaccinera befolkningen mot H1N1-influensan denna vecka. Vaccineringsordningen är bestämd av statsrådet och inleds med hälsovårdspersonal, gravida och riskgrupper redan denna vecka. Vaccineringen fortsätter till december. – Vi vaccinerar i den takt vi får av vaccinet och i den ordningen statsrådet bestämt, säger Grankullas ledande läkare **Patrik Währn** och tillägger att om man är missnöjd med tidtabellen så hjälper det tyvärr inte att uttrycka det åt hälsovårdspersonalen. Läkare Währn ger några praktiska råd om själva vaccineringen: var beredd att köa, anmäl dig vid luckan och vänta sedan på din tur i väntrummet, ta färdigt av ytterrocken, ha gärna på en t-skjorta eller ett klädesplagg som gör det lätt att det går lätt att få axeln bar, vänta 15 minuter innan du går efter vaccineringen, p.g.a. eventuell allergisk reaktion på vaccinet. Vaccinet finns på hälsocentralen och kan inte köpas på apoteket. Se tidtabellen för vaccineringarna på staden informerar sidorna, sidan 17. Tidtabellerna uppdateras på stadens webbplats [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) på aktuellt spalten.

Tietoa väestöryhmien rokotusjärjestyksestä saat terveyskeskuksesta tai osoitteesta [www.thl.fi](http://www.thl.fi)

Information om i vilken ordning befolkningsgrupperna vaccineras får du från hälsovårdscentralen eller på adressen [www.thl.fi](http://www.thl.fi)

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## GRESANTIELLÄ SYYS

Aamulla tuuhea, illalla kalju.  
Kohtalo keskustan koivun.  
Keltaisuus nurmikkoon maatuu.

Maisema harmaa kuin muurarin palju.  
Jouluna kuitenkin toivun,  
kun pimeys väistyy ja kaatuu.



## vinkkisarja tipsserie

Ympäristötoimen vinkkisarja jatkuu. Tiesitkö, että suomalainen heittää roskeen keskimäärin 60 kg ruokaa vuodessa. Osta ruokaa vain sen verran, mitä syöt. Suosi ruokavaliiossasi sesonkituotteita. Pienen ilmastovaikutuksen valintoja ovat suomalaiset juurekset ja peruna, avomaalla kasvaneet kotimaiset hedelmät, vihannekset ja marjat sekä metsän ja lähivesien antimet. Syö kesällä kotimaisia salaateja ja hedelmiä, syksyllä marjoja ja sieniä ja talvella hyvin säilyviä juureksia. Riisin hiilijälki on perunaan verrattuna 38-kertainen johtuen riisin viljelyn aiheuttamista metaanipäästöistä. Riisiannoksen vaihtaminen perunaan kerran viikossa pienentää hiilijälkeä 30 kg, joka vastaa 170 kilometrin autolla ajoa.

Miljöenhetens tipsserie fortsätter. Visste du att finländaren årligen slänger i medeltal 60 kg mat i soporna? Köp bara den mat som du verkligen äter! Gynna säsongprodukter i din diet. Val som har en liten klimatinverkan är finländska rotfrukter, potatis, inhemska frukter och grönsaker som odlats på friland samt skogens och närvattens hävor. Ät inhemska sallad och frukt på sommaren, bär och svampar på hösten och hållbara rotfrukter på vintern. Risets kolfotavtryck är 38 gånger större än potatisens p.g.a. av de metanutsläpp odling av ris förorsakar. Genom att byta ut risportionen mot potatis en gång i veckan kan du förminska ditt kolfotavtryck med 30 kg vilket motsvarar 170 km bilkörning.

## suosittelumme vi rekommenderar

Tervetuloa pyörittämään häpeilemättömästi lanetta tai naputtelemaan pidättyvämmän sormia tuolin karmiin - Maestro Riku Niemi & Cool Mambo tylysydentorjuntajoukkoineen on täällä!

Ylistäviä arvosteluja saanut Riku Niemi & Cool Mambo -kokoonpanon ohjelmisto liikkuu sulavasti mambokuumeen kiihkeim-

pien ja latin jazz -standardien viileimpien sentimenttien tyylikkäässä perinteessä, arvokkuutensa vain vaivoin säilyttäen.

Riku Niemi (s. 1967) on suomalainen kapellimestari, säveltäjä, sovitaja, tuottaja ja viihdyttäjä. Niemi on opiskellut lyömäsoittinten soittoa Turun konservatoriossa sekä Sibelius-Akatemiassa.

Välkommen att

svänga skamlöst på höften eller att mer återhållsamt trumma med fingrarna på stolskarmen - Maestro Riku Niemi & Cool Mambo med sina tristessbekämpningsstrupper är här!

Cool Mambos program rör sig smidigt mellan mambofeberns mest passionerade och latin jazzens coolaste stämningars eleganta tradition, nätt och jämnt bevarande sin värdighet.

Riku Niemi (f. 1967) är en finsk kapellmästare, kompositör, arrangör, producent och underhållare. Niemi har studerat slaginstrument vid Åbo konservatorium och Sibelius-Akademien.



Riku Niemi nostattaa mambo-kuumetta Uudessa Paviljongissa. Riku Niemi får mambofebern att stiga i Nya Paviljongen.

**Riku Niemi Cool Mambo**, to 5.11. klo 19. Uusi Paviljonki, Liput. 20 / 15 euroa. Liput: www.piletti.fi tai tuntia ennen ovelta. Konsertin järjestää Kauniaisten kulttuuritoimisto. Kapellimestari Riku Niemi: vibrafoni, Jartsa Karvonen: timbalesit/perkussiot, Ville Hukkinen: conga / perkussiot, Kepa Kettunen: rummut, Tuure Koski: basso, Mikko Helevä: piano, Jari Nieminen: kitara, Mikko Koponen: trumpetti/flygelitorvi, Raila Kulokari: saksofoni/huilu.

**Riku Niemisen ensemble Cool Mambo**, som fått berömda recensioner, håller en konsert i Grankulla. Konserten är i Nya Paviljongen torsdagen den 5 november 2009 kl. 19.00. Kapellmästare Riku Niemi - vibrafon? Jartsa Karvonen - timbales/perkussioner? Ville Hukkinen - congas/perkussioner? Kepa Kettunen - trummor? Tuure Koski - bas? Mikko Helevä - piano? Jari Nieminen - gitarr? Mikko Koponen - trumpet/flygelhorn? Raila Kulokari - saxofon/flöjt.

## lukijakuva läsarbilden

Lukijakuva on lähettänyt nuorisohjaaja **Henrik Johansson**. Hän ajatteli piristää syksyn pimeneviä iltoja kuvalla nuorisotoimen viiden maan "Sports and games against racism and prejudices" -kesäleiriltä Pohjois-Ranskan Loos-en-Gohellesta. Mukana oli kymmenen 13-18-vuotiasta nuorta Suomesta, Italiasta, Espanjasta, Puolasta ja tietysti Ranskasta. Loos-en-Gohellesta löytyvät Euroopan korkeimmat kivihiihtikaset. Tällaisen, 184 metriä korkean kasan päällä poseeraavat vasemmalta oikealle ohjaaja Patrik Himberg, Paula Hämäläinen, Mariella Söderholm, Valtteri Mäntymäki, Sandra Vihonen, Pinja Heikkinen, Siiri Huhtala, Thomas Kreander, Mikael Usvalahiti, Niklas Pihl, ohjaaja Henrik Johansson ja Niko Valvimo.

Läsarbilden har skickats av ungdomsledare **Henrik Johansson** och är från det EU-stödda, mångkulturella sommarlägret i Loos-en-Gohelle i norra Frankrike.



vinkkaa lehdelle

Tiesitkö, että jutut Hairstore Granista ja oikeuskansleri Jonkasta tehtiin lukijaviihdeiden perusteella?

tipsa tidningen

Visste du att artiklarna om Hairstore Grani och justitiekansler Jonkka gjordes efter att läsarna kontaktat redaktionen?



## Promenad kring ett träsk

med Gunilla Antas, kommodor för NJK

Med 2 500 medlemmar är NJK lika stort som Grankulla på 50-talet. I en förening gäller samma som i en kommun - gruppintressen skall omvandlas till samförstånd och en verksamhet som medlemmar är nöjda och stolta över.

Gunilla Antas, granibo sedan 1970-talet, leder ett kappseglingssällskap där medlemsmajoriteten är långfärdsseglare. Sambandet mellan kappsegling och föreningens välstånd är långtifrån självklar. Kappseglingen är den synligare delen av verksamheten.

Emellanåt uppstår bland långfärdsseglarna spörsmål om det vettiga i att satsa på en aktivitet som alla inte deltar i. Det var passionerade kappseglare som i tiderna genom donationer skapade grunden för föreningens välstånd i form av de helt unika elva skär-gårdshamnarna. Nu är det kappseglingen som fortsätter att lockar nya seglargenerationerna till NJK.

Iden om villastaden - ursprunget till Grankullas välstånd - kunde ha samma roll som kappseglingen på NJK. Men tyvärr har både villabestånd decimerats och stadens bärande tanke för länge sedan urvattnats.

Gunilla Antas har svårt att förstå nybyggnationens arkitektoniska mishmash och blir sorgsen av det för en villastad helt väsensfrämmande nya stadscentret. Möjligheterna att påverka och förhindra nya katastrofer i stil med vårt köpcentrum, känns närmast teoretiska, tycker Antas.

Antas hade levt med havsutsikt hela sitt liv - först vid Parkgatan och sedan på Drumsö. Granibekanta uppmuntrade att flytta inlands när barnen var små - här finns ju allt man behöver.

Men varken butiker och matkrogar värda att nämnas syns till, trettio år senare.

Antas, som aldrig varit aktiv i Grankullas kommunalpolitik, känner sej konfunderad över turerna kring stadens lilla segelbara vatten. Den igenväxande västra delen av träsket, lämnas orörd.

Gallträsk segelsällskap optimistsegling är ett fint litet inslag i stadens välmående idrottsverksamhet. Hon undrar om barnen i framtiden skall få nöja sej med navigation i den lilla ruta som nu muddras.

KIM WECKSTRÖM

HSS medlem, nyinflyttad 2004. Weckström promenerar runt Gallträsk och samtalar med kända och mindre kända svensk- och finskspråkiga grankullabor.

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatilla on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska.

I nästa nummer kverulerar en finskspråkig skribent.

”Oppilasparlamentti on hyvä asia”

# Mäntymäessä puhalletaan pilliin, Granhultsskolanissa soi kello

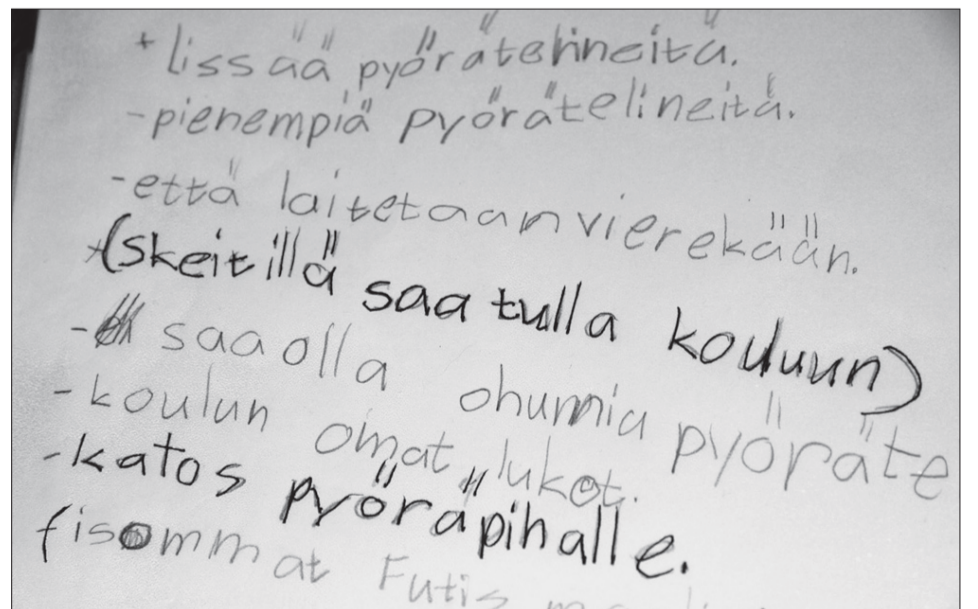
NINA WINQUIST



Mäntymäen koulun oppilasparlamentin jäsenet: Petri Iisakka 3a, Nella Hyvärinen 3b, Loisa Meklin 4a, Elina Heino 4b, Elmer Werkman 4c, Matias Nylander 4d, Alli Rytsölä 5a, Ella Huttunen 5b, Johannes Alanne 5c, Karena Eerikäinen 6a, Tommi Jokela 6b, Niko Happonen 6c.

Granhultsskolan medlemmar i det gemensamma elevrådet: Carin Hasselblatt 4a, Ida Bäckström 4b, Christoffer Heinonen 4c, Annina Nyström 5a, Jannica Savander 5b, Linus Lundström 5c, Beate Wiik 6a, Einar Nordström 6b, Belén Weckström 6c.

NINA WINQUIST



## Ehdotukset voidaan viedä jopa kaupungintalolle asti

Mäntymäellä oppilasparlamentti aloitti toimintansa **Virva Wahlstedtin** vetämänä tänä syksynä ja kokoontuu yleensä joka toinen viikko. Edustajat on valittu kussakin luokassa (3–6 luokka) vaaleilla. Oppilaat saavat kokouksissa pohdintatehtävän, joka käydään läpi yhdessä luokan kanssa. Tehtävä liittyy aina oppilasparlamentissa mietittyyn ajankohtaiseen ongelmaan. Tällä hetkellä suunnittelemme parannuksia koulumme pyöräpihalle. Olemme miettineet esimerkiksi katosta pyörille, pyörätelineiden määrän lisäämistä, puskien siistimistä, pyörähuoltopistettä ja pihan asfaltointia. Pohdintatehtävän työstäminen jatkuu luokissa, sen jälkeen ehdotukset viedään opettajille, rehtorille ja kenties siitkin eteenpäin kaupungintalolle asti.

JARMO RANTA, REHTORI

**E**nsimmäinen Granhultsskolanin ja Mäntymäen oppilasparlamenttien yhteiskokous pidettiin Mäntymäellä 21. lokakuuta. Keskustelimme asioista, joita olemme parantaneet tai parantamassa omissa kouluissamme. Kokous pidettiin koulumme kirjastossa ja kesti 45 minuuttia.

Granhultilla ja Mäntymäellä on paljon eroja. Esimer-

kiksi Granhultissa soi kello välitunnin alussa ja lopussa, kun taas meillä puhalletaan pilliin välitunnin loputtua. Granhultilaisilla on lisäksi välitunnit eri kohdissa päivää kun meillä.

### Kyselimme paljon toisiltamme

Kokous oli kiva. Granhultilaiset ja me kyselimme toisiltamme kaikenlaista. Saimme selville monia asioita. He

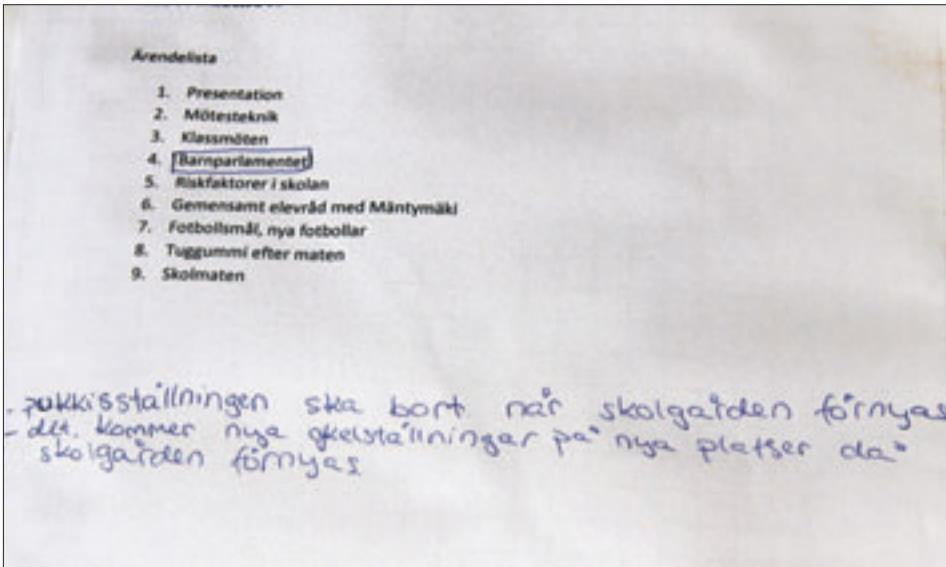
kertoivat että pienemmät muutosehdotukset on yleensä pantu toimeen, mutta jos he pyytävät jotain isompaa, sitä ei "välttämättä" tule.

Seuraava Granhultin ja Mäntymäen yhteiskokous pidetään Granhultissa. Oppilasparlamentti on hyvä asia.

NIKO HAPPO,  
TOMMI JOKELA JA  
KARENA EERIKÄINEN

”I början var stämningen spänd”

## Det fanns många likheter bland skolorna



Onsdagen 21.10 steg Granhultsskolans elevråd in i Mäntymäkis bibliotek för att träffa den finska skolans elevrådsrepresentanter. Tio minuter för tidigt, dock. Vi måste vänta en stund innan alla var samlade.

När alla var samlade började genomgången av alla frågor om allt möjligt. I början var stämningen spänd, eftersom det (tyvärr) finns många rykten som vi hört om Mäntymäki och säkert rykten som de hört om oss, men efter ett

tag blev stämningen mer avspänd och vi frågade mera.

### Mötet gick smidigt på båda språken

Granhultsskolans elever frågade sina frågor på svenska och sedan tolkade Virva och Åsa så att alla skulle förstå. Flera av eleverna från Mäntymäki frågade också på svenska.

Det fanns många likheter mellan skolorna, bland annat skolmaten, regler och mobbningslösningar.

När besöket nästan var

slut fick vi äta i deras lilla matsal. Maten som vi åt var gröt med en mangosås. Systemet de hade i matsalen var annorlunda än det vi var vana med. Så vi måste fundera en extra stund innan vi var säkra på vad vi skulle göra. Efter att vi hade ätit var det dags att börja gå mot Granhultsskolan.

**BELÉN WECKSTRÖM,  
BEATE WIIK OCH  
EINAR NORDSTRÖM**



Beate Wiik och Belén Weckström.

### Eleverna lär känna varandra och gör något tillsammans

I Granhultsskolan har vi haft elevråd i tre år. Elevrådet skapades på initiativ av läraren **Åsa Jungarå** och består av en representant från varje klass inom årskurserna 4-6. De lägre klasserna representeras genom sina vänklasser. Alla elevrådsmöten föregås av ett klassmöte. Klasslärarna får ta del av hur eleverna upplever sin skoldag. En del frågor som tas upp på lärarmöten diskuteras både i klasserna och i elevrådet. Eleverna får sin röst hörd och sina önskemål framförda. Samtidigt får eleverna en inblick i hur demokratin och beslutsfattandet fungerar. Eleverna får fundera över hur man på elevnivå kan lära känna varandra och göra något tillsammans.

**ANDERS ROSENQVIST, REKTOR**

Professori Lea Pulkkinen luennoi Kauniaisissa 16.11.

## Toukasta perhoseksi

Arvostettu suomalainen psykologian professori **Lea Pulkkinen** saapuu luennoimaan kaupunkiimme 16.11. Tilaisuus pidetään Kasavuoren koululla klo 18.30. Luento on Kauniaisten kouluyhdistyksen ja suomenkielisen koulutoimen järjestämä ja maksuton. Kyseessä on harvinainen tilaisuus, sillä Lea Pulkkinen ei nykyään juuri luennoi Suomessa. Pulkkisen aiheena on lapsen temperamentin ja persoonallisuuden muotoutuminen, josta professori kirjoittaa näin:

”Jo pienissä lapsissa on havaittavissa temperamentieroja siinä, miten aktiivisesti he lähestyvät uusia ihmisiä ja asioita ja ilmaisevat

myönteisiä tunteita, miten vallitsevia kielteiset tunnetilat ovat ja miten paljon he pyrkivät hallitsemaan omaa käyttäytymistään; sitä edeltää vauvaiheessa lapsen tyytyväisyys rauhallisissa tilanteissa ja nopea rauhoittuminen aikuisen sylissä.”

### Temperamentti on perimän ja kokemusten summa

”Temperamentilla on biologinen perusta, mutta se muovautuu kokemusten ja kasvatuksen myötä. Samalla temperamentista kumpuaa jo kouluiässä ilmeneviä persoonallisuuden piirteitä, kuten ulospäin suuntautuvuus, tunne-elämän tasapainoisuus, tunnollisuus koulutyössä ja tehtä-

vissä, myönteisyys muita ihmisiä kohtaan ja avoimuus uusille kokemuksille. Persoonallisuuden piirteet kehittyvät temperamentin pohjalta, kun kasvava lapsi kypsyy fyysisesti ja henkisesti ja kohtaa uusia asioita ja käyttäytymisodotuksia. Temperamentti- ja persoonallisuuden piirteet ovat yhteydessä lapsen kehitykseen ja ne ennustavat muun muassa aikuisen työuran muodostumista. Kasvatuksella voidaan vahvistaa lapsen persoonallisuuden myönteisiä voimavaroja, erityisesti tunne-elämän tasapainoisuutta ja kykyä hallita omaa käyttäytymistään.”

**SILVA HATAKKA**



MATTI SALMI

”

Laaja, tiedettä ja ammattikäytäntöä ainutlaatuisella tavalla yhdistävä elämäntyö persoonallisuus- ja sosiaalipsykologian alalla. Pulkkisen palkitsemiseen vaikutti myös hänen aktiivinen osallistumisensa yhteiskunnalliseen keskusteluun.

*Lea Pulkkinen sai ensimmäisenä suomalaisena ja ensimmäisenä naisena Aristoteles-palkinnon vuonna 2003. Lainaus on palkitsemisperusteista.*

### Känd professor föreläser om barn och personlighet

Professor **Lea Pulkkinen** föreläser på finska i Kasavuoren koulu 16.11 kl. 18.30. Föreläsningen arrangeras av Kauniaisten kouluyhdistys i samarbete med stadens finska skolmyndigheter och handlar om hur barnets temperament och personlighet formas.

# Kampaamo Hairstore Granin työntekijät ja asiakkaat tyytyväisiä

Suomen suurin kampaamoketju Hairstore tuomittiin jälleen äskettäin uudesta työririksestä. Kauniaisten Hairstore Grani on kuitenkin oma itsenäinen yksikkönsä, jonka asiat ovat täysin kunnossa, vakuuttaa liikkeen omistaja **Jonna Niemenperä**.

**T**ilanne on kannaltani varsin epämukava. En ole millään tavalla osallinen kampaamoketju Hairstoreen kohdistuneisiin oikeustoimiin. Olen aina pitänyt hyvää huolta niin asiakkaistani kuin työntekijöistäni, sanoo Niemenperä.

Suomen suurin kampaamoketju Hairstore tuomittiin syyskuussa työntekijänsä oikeuksien loukkaamisesta. Yritys joutui maksamaan 10 000 euron korvaukset työntekijälle, joka ei

ollut saanut työsopimuksen takaamia lisäjä.

Vaasan käräjäoikeus totesi tuomiossaan, että Hairstoren olisi pitänyt noudattaa työehtosopimusta, kertoi Palvelualueen ammattiliitto PAM Taloussanomissa 26.9.

Osapuolilla on vielä oikeus valittaa käräjäoikeuden päätöksestä Vaasan hovioikeudelle. PAMissa on viireillä muitakin Hairstorea koskevia riita-asioita.

Vaasan käräjäoikeuden päätöksen mukaan myös

tyhtiön yleisesti käyttämä työajan tasausjärjestelmä on alan työehtosopimuksen vastainen.

Hairstore on aiemmin tuomittu raskaana olevan työntekijän irtisanomisesta ja perusteettomista määräraikaisuudesta. Ketjun toimitusjohtaja **Veikko Nenonen** on tuomittu neljästä työririksestä.

Hairstore Granin Jonna Niemenperä on huolissaan siitä, miten ketjun toimitusjohtajan tuomiot vaikuttavat Kauniaisten liikkeeseen.

– Olemme jo saaneet joiltakin asiakkailtamme palautetta, että he eivät halua enää asioida meillä.

Niemenperä painottaa, että Hairstore Grani on oma itsenäinen yksikkönsä, joka vastaa vain Kauniaisten liikkeen toiminnasta. Liike on hyvässä maineessa ja asiakkaita käy joka puolelta pääkaupunkiseutua.

– Meillä on myös lukuisia asiakkaita, joka asuvat ulkomailla, mutta aina kotimaassaan vieraillessaan käyvät meillä.

Jonna Niemenperä tunnetaan aktiivisena Kauniaisten yrittäjien jäsenenä, joka istuu myös yhdistyksen hallituksessa.

– Olen osallistunut aktiivisesti Kauppakeskuksen kehittämiseen alusta lähtien ja olen ollut mukana useita vuosia niin Granipäivillä kuin yritysmessuilla sekä joulun avauksessa.

**Minkä viestin haluaisit kauniallaisille välittää?**

– Haluan tehdä parhaani, jotta kauniallaisilla olisi jatkossakin laadukkaita

palveluita tarjolla kotikaupungissaan. Ei tarvitse mennä merta edemmäs kaunaan saadakseen huippupalvelua kahdeksalla eri kielellä.

– Hienoa on ollut seurata monen nuoren asiakkaan varttuvan aikuiseksi ja osallistua heidän elämänsä juhlahetkiin. Meillähän käy monen perheen kaikki perheenjäsenet: äidit, isät, tyttäret, pojat, vaarit ja mummotkin.

**NINA WINQUIST**

NINA WINQUIST



Henrik Diesen käy Hairstore Granissa siistiytymässä joka kuudes viikko. "Olen tyytyväinen palveluun. Minua kohdellaan ja tukka leikataan täällä hyvin." Diesiniä palvelee kuvassa Elvi Mast, joka on työskennellyt liikkeessä yli kahdeksan vuotta.

Henrik Diesen besöker Hairstore Grani var sjätte vecka. "Jag är nöjd med servicen. Här blir jag både vänligt bemött, och viktigare kanske, välklippt." Diesen betjänas av Elvi Mast, som arbetat för frisersalongen över åtta år.

”

Jonna on loistava, lojaali ja joustava.

**Hairstore Grani** on toiminut Kauniaisissa kauppakeskuksen avaamisesta lähtien vuodesta 2001. Liikkeellä on yhdeksän työntekijää, joilla on Suomen yrittäjien tekemä työehtosopimus. Niemenperä vakuuttaa noudattavansa näitä sopimuksia tiukasti. Henkilökunta on Niemenperän mukaan erittäin pätevää: heidän osuistaan kehitetään jatkuvasti lukuisilla alan koulutuksilla. Henkilökunta on myös suorittanut alan lisätutkintoja, esimerkiksi yli puolet heistä on Värimestareita. Yli puolet henkilökunnasta on myös ollut Hairstore Granin palveluksessa yli 5 vuotta, jotkut liikkeen perustamisesta lähtien.

## ”Här blir jag vänligt bemött och välklippt”

Finlands största frisörkedja Hairstore dömdes åter denna höst till att betala ersättningar för brott mot kollektivavtalet. Hairstore Grani är emellertid en självständig enhet, vars saker är i ordning. Det intygar ägaren **Jonna Niemenperä**.

**S**ituationen är verkligen obekvämt för mig. Jag har ju inget att göra med de rättsliga processer som riktats mot kedjan Hairstore men min affär bär samma namn. Tvärtom har jag alltid varit mån om såväl mina kunder som mina arbetstagare, säger Niemenperä.

Vasa tingsrätt dömde i september frisörkedjan Hairstore till att betala ersättningar till en arbetstagarer som fått lägre lön än vad som föreskrivs i kollektivavtalet. Arbetstagarer får inal-

les över 10 000 euro i ersättningar samt ränta. Dessutom ska Hairstore betala rättegångskostnaderna.

Arbetstagarerens lön täckte varken språktillägg, kvälls-, lördags-, och söndagstillägg eller övertidsersättningar. Dessutom var semesterersättningarna otillräckliga.

I oktober i fjol dömde Vanda tingsrätt Hairstores verkställande direktör **Veikko Nenonen** för att lagvidrigt ha sagt upp en gravid anställd. Året innan dömdes Nenonen för sammanlagt

fyra brott mot servicebranschens kollektivavtal.

Enligt servicefacket PAMs uppgifter kan det vara möjligt att också andra arbetstagare på Hairstore har motsvarande avtal.

Nu är Hairstore Granis Niemenperä orolig för hur den negativa publiciteten kring frisörkedjans VD Nenonen påverkar hennes affär.

– Vi har redan fått besked av några kunder som har sagt att de inte vill använda

sig av våra tjänster.

Niemenperä betonar att Hairstore är en självständig enhet som ansvarar enbart för Grankullaaffärens verksamhet. Hairstore Grani har ett gott rykte och kunder från hela huvudstadsregionen.

– Vi har även många kunder som bor utomlands men som alltid besöker oss då de är i hemlandet.

Jonna Niemenperä är känd som en aktiv medlem

**Hairstore Grani** har verkat i Grankulla sedan köpcentret öppnades år 2001. Företaget har nio arbetstagare, vars anställningsförhållande regleras av avtal uppgjorda av Företagarna i Finland. Personalen är enligt Niemenperä ytterst kompetent och åtnjuter kontinuerlig fortbildning. Över hälften av de anställda har varit i Niemenperäs tjänst över fem år, några ända sedan frisersalongen grundades.

av Grankulla Företagare, där hon även är styrelsemedlem.

Jag har från första början aktivt bidragit till att utveckla köpcentret och även varit med om Granidagen, företagsmässor och festarrangemangen inför julsäsongen.

**Vilket är ditt budskap till grankullaborerna?**

– Jag vill göra mitt bästa så att graniborna även i fortsättningen erjuds servi-

ce av god kvalitet i sin hemstad. Man behöver inte gå över ån efter vatten för att få toppbetjäning på åtta språk, vilket vi erbjuder.

– Det har varit fint att följa med många ungdomars väg till vuxenlivet och delta i deras höjdpunkter. Vi har ju ofta en hel släkt som kunder: allt från mammor, pappor, döttrar, söner till mor- och farföräldrar.

”

Min situation är verkligen obekvämt.



## Odd Fellows lahjoitti 35 000 euroa Mannerheimin Lastensuojeluliitolle

Kauniaislaiset Odd Fellowsin sisaret ja veljet ovat olleet mukana keräämässä varoja Mannerheimin Lastensuojeluliitolle, jonka Nuortennetti-palvelulle veljeskunta 17.10. lahjoitti 35 000 euroa.

Mannerheimin Lastensuojeluliitto käyttää lahjoituksen nuorisotyön, Nuortennetin vertaistukikeskustelujen ylläpitämiseen ja kehittämiseen siten, että se nykyistä laajemmin tavoittaa myös ruotsinkieliset nuoret. Varoja tarvitaan uusien vapaaehtoisten 15-18-vuotiaiden nuorten kouluttamiseen ja chattailun ohjaamiseen. Suomen Odd Fellow -Veljeskunta on Nuortennetin ainoa tukija.

Odd Fellow -Veljeskunta on kansainvälinen järjestö, jonka toiminta-ajatuksena on kehittää ihmisen luonteen hyvyttä ja ihmisten keskinäistä yhteenkuuluvaisuutta painottamalla suvaitsevaisuuden ja lähimmäisenrakkauden merkitystä ihmisten välisissä suhteissa.

Veljeskunta tuli Suomeen 1925 ja toimi vuoteen 1984 asti Ruotsin Suurloosin alaisuudessa. Tällä hetkellä Suomessa on 110 veljes-



sisarloosia 26 paikkakunnalla ja kaksi Virossa. Loosihin kuuluu noin 8600 jäsentä. Loosit ovat joko ruotsin- tai suomenkielisiä.

1950-luvun alussa oli Kauniaisissa ja Espoossa ryhmä aktiivisia veljiä, joiden aloitteesta Logen nr 5 Grankulla perustettiin vuonna 1955. Kauniaisten loosihuoneistolla, VPK-talolla, kokoontuu tänä päivänä kaikkiaan 7 loosia: 1 ruotsinkielinen ja 2 suomenkielistä sisarloosia se-

kä 2 ruotsin- ja 2 suomenkielistä veljesloosia. Näihin kuuluu yhteensä 445 jäsentä. Loosit ottavat uusia jäseniä kaski kertaa vuodessa.

MARKO UUSITALO  
KÄÄNNÖS

Lisätietoja Odd Fellow-Veljeskunnasta sekä Kauniaisissa toimivista looseista löytyy internet-osoitteesta [www.oddfellow.fi](http://www.oddfellow.fi)

## Odd Fellows donerade 35 000 euro till Mannerheims Barnskyddsförbund

Pääsihteeri Mirjam Kalland vastaanottaa lahjoituksen juhlaseminaarissa Helsingissä Rebekkanestöns presidentti Anneli Rölllichiltä ja Suursire Tapio Katajamäeltä. Generalsekreterare Mirjam Kalland tar emot donationen av Rebeckarådets president Anneli Rölllich och Storsire Tapio Katajamäki.

domar sálunda, att man i högre utsträckning än tidigare när också svenskspråkiga ungdomar. Medlen behövs för att utbilda nya frivilliga 15-18-åriga ungdomar att styra chattandet på nätet. Odd Fellow Orden i Finland är den enda organisationen som sponsrar Nätstödet.

Odd Fellow Orden i Finland donerade 35 000 euro till Mannerheims Barnskyddsförbunds Nätstödsverksamhet den 17 oktober på ett festseminarium i Helsingfors. Grankullamedlemmarna i orden hade aktivt varit med om att samla in medel för donationen.

Mannerheims Barnskyddsförbund kommer att använda donationspengarna för att upprätthålla och utveckla Nätstödet för ung-

betydelsen av tolerans och människokärlek.

Ordens verksamhet i Finland startade år 1925 och den tillhörde fram till år 1984 Sveriges Storloge. För närvarande finns det 110 brödra- och systraloger i Finland på 26 orter samt två i Estland. Till logerna hörde 31.8.2009 ca 8 600 medlemmar. Logerna är antingen svensk- eller finskspråkiga.

I början av 1950-talet fanns i Grankulla och Esbo en grupp aktiva bröder som tog initiativ till Logen nr 5 Grankulla som instituerades 1955. Idag verkar 7 loger, en svensk och två finska systraloger, två svenska och två finska brödraloger, med sammanlagt 445 medlemmar i Grankulla. Alla sju loger sammankommer i logelokalerna i Grankulla FBK:s hus. Logerna tar in nya medlemmar två gånger i året.

NINA WINQUIST

Tilläggsinformation om Odd Fellow Orden och kontaktuppgifter till logerna i Grankulla kan fås på internet på adressen [www.oddfellow.fi](http://www.oddfellow.fi).

**KESÄMÖKKI  
NIIN ISOLLA TONTILLA  
ETTEI SITTEN  
NAAPURIT  
HYPI  
VARPAILLE  
-SÄÄSTÖVAKUUTUS**



Aktia Säästövakuuutus on oiva valinta sinulle, joka haluat yhdistää pitkän tähtäimen säästämisen ja tehokkaan sijoitus suunnitelman. Kerro meille mikä sinulle on tärkeää. [www.aktia.fi](http://www.aktia.fi)

Säästövakuuutukset myöntää Aktia Henkivakuutus Oy. Aktia Pankki toimii Aktia Henkivakuutus Oy:n asiamiehenä.

Aktia Kauniainen  
Promenadiaukio 1  
puh. 010 247 6010\*

\*kiinteästä linjasta 8,21 snt/puhelu + 5,90 snt/min., matkapuhelimesta 8,21 snt/puhelu + 16,90 snt/min.

**Aktia**

On yrityksiä, jotka näkevät jokaisessa ihmisessä asiakkaan. Ja sitten on Aktia, joka näkee jokaisessa asiakkaassaan ihmisen.

**EN SOMMARSTUGA  
MED SÅ STOR TOMT  
ATT GRANNARNA  
INTE  
STRAMPAR  
EN PÅ TÄRNA  
-SPARFÖRSÄKRING**



Aktia Sparförsäkring är ett utmärkt val för dig som vill kombinera sparande på lång sikt med en effektiv placeringsplan. Berätta för oss vad som är viktigt för dig. [www.aktia.fi](http://www.aktia.fi)

Sparförsäkringarna beviljas av Aktia Livförsäkring Ab. Aktia Bank fungerar som ombud för Aktia Livförsäkring Ab.

Aktia Grankulla  
Promenadplatsen 1  
tfn 010 247 6010\*

\*från fast linje 8,21 cent/samtal + 5,90 cent/min., från mobiltelefon 8,21 cent/samtal + 16,90 cent/min.

**Aktia**

Det finns företag som ser en kund i varje människa. Och sedan finns det Aktia, som ser en människa i varje kund.

# Oikeuskanslerilla on monta tehtävää mutta vain yksi rooli

## Justitiekanslern bör försvara rättsstaten i alla lägen

JUKKA KNUUTI

Oikeuskanslerilla on monta tehtävää, mutta vain yksi rooli, oikeusvaltion puolustajan rooli. Näin luonnehti virkaansa valtioneuvoston oikeuskansleri **Jaakko Jonkka**. Hän esitelmöi Kauniaisten kaupungintalolla 20. loka-kuuta Espoon-Kauniaisten Reserviupseerien vieraana.

Oikeuskansleri on varsin harvinainen vieras Kauniaisissa. Niinpä hänen ilmeisesti ensimmäisen vierailunsa vetikin kaupunginvaltuuston istuntonsalin täyteen yleisöä ja viritti kiinnostavan keskustelun laillisuusvalvonnan ajankohtaisista kysymyksistä.

Hän kertoi oikeuskanslerin tehtävän olevan valtioneuvoston ja tasavallan presidentin virkatoimien valvonta sekä lähempänä kansalaista oleva tuomioistuinten ja muun viranomaistoiminnan valvonta. Kansalaiset työllistävät tehokkaasti oikeuskanslerinvirastoa. Vuonna 2008 tuli virastoon 1737 kantelua. Eniten kanneltiin tuomioistuimien toiminnasta, 335 kertaa. Hyväksi kakkoseksi pääsi poliisi 286:lla kantelulla. Sosiaalityöntekijöistä valitettiin 101 kertaa ja terveydenhoitoviranomaisista

88 kertaa. Kantelut johtavat harvoin syytteesen, ehkä 2-3 kertaa vuodessa, Jonkka kertoi.

Kun tuomioistuinten ja muun viranomaistoiminnan valvonta tapahtuu pääosin jälkikäteen, valvoo oikeuskansleri valtioneuvoston, ministeriöiden, ministereiden ja tasavallan presidentin toimintaa ennen muuta etukäteen. Kun ministeriöistä tulee valtioneuvostolle esityksiä, on oikeuskanslerinvirastolla yleensä pari päivää aikaa tarkistaa ne. Urakka on suuri, sillä esityksiä tuli viime vuonna peräti 1 605.

Esimerkkinä oikeuskanslerinviraston asioihin puuttumisesta Jonkka mainitsi sisäasiainministeriön kansliapäällikön nimityksen. Valtioneuvostolla oli yksimielinen ehdotus ministeriön uudeksi kansliapäälliköksi. Tasavallan presidentti halusi virkaa aiemmin hoitaneen kansliapäällikön tulevan nimitetyksi uudeksi viisivuotiskaudeksi. Oikeuskanslerinvirasto tutki nimitykseen liittyvän aineiston oman toimivaltansa puitteissa. Kyse oli tasavallan presidentille kuuluvasta harkintavallasta virkanimitysasiassa, sanoi Jonkka. Presidentti



Oikeuskansleri Jaakko Jonkka ja professori Edward Andersson vaihtavat ajatuksia.

Justitiekanslern Jaakko Jonkka och professor Edward Andersson i samspråk.

teki nimitysratkaisunsa harkintavaltansa puitteissa kantansa mukaisesti.

JUKKA KNUUTI

Lue lisää oikeuskanslerin toimesta ja esimerkiksi kantelumenettelystä sivuilla [www.okf.fi](http://www.okf.fi).

fullsatt sal och ledde till en livlig diskussion om aktuella frågor inom laglighetsövervakningen.

Jonkka konstaterade att justitiekanslerns uppgift är att övervaka statsrådets och republikens presidents tjänsteuppdrag, domstolarna samt övriga myndigheter.

Klagomål från medborgare sysselsätter effektivt justitiekanslersämbetet. Några plock: i fjol anfördes ämbetet totalt 1 737 klagomål, varav de flesta eller 335 gällde domstolarnas verksamhet. På andra plats med 286 besvär kom klagomål gällande polisen. 101 av klagomålen gällde socialarbetare och 88 hälsovårdsmyndigheter. Enligt Jonkka leder dessa medborgarklagomål emellertid till åtal bara två-tre gånger per år.

Justitiekanslern har många uppgifter men bara en roll – han bör försvara rättsstaten i alla lägen. Så karakteriserade justitiekansler **Jaakko Jonkka** sitt ämbete då han i oktober föreläste i Grankulla stadshus reserofficerare. Justitiekanslern är en rar gäst i vår stad, vilket kan förklara att denna första visit lockade en

En intressant poäng är att myndighetsövervakning av domstolar äger rum huvudsakligen i efterskott, medan justitiekanslern i regel övervakar statsrådets, ministerernas, ministrarnas och republikens presidents agerande på förhand. Då ett ministerium avger en proposition till statsrådet har justitiekanslern i regel två dagar på

sig att granska förslaget. Detta område utgör ett drygt och tidskrävande arbetsfält bara i fjol avgavs 1 605 propositioner.

**I vilka fall ingriper justitiekanslern då?**

Jonkka ger som exempel lagen om informationskydd i elektronisk kommunikation. Ett annat relativt färskt exempel är nomineringen av kanslichefen vid inrikesministeriet. Statsrådet presenterade ett enhälligt förslag till ny kanslichef medan republikens president förordade en ny femårsperiod för den sittande kanslichefen. Justitiekanslerns kansli granskade underlaget för presidentens bedömning i denna nomineringsfråga och konstaterade att presidenten fattade sitt avgörande inom ramen för hennes utnämningsoberhördhet.

NINA WINQUIST  
ÖVERSÄTTNING

Läs gärna mer om justitiekanslerns arbete om exempelvis klagomålsförfarandet samt vad klagomålen kan leda till på [www.justitiekanslern.fi](http://www.justitiekanslern.fi).

**Me tiedämme 98% tarkkuudella mitä asunnostasi saa.**

Kiinteistömaailma

Kutsu meidät maksuttomalle Kotikäynnille, niin kerromme mitä asunnostasi saa ja kuinka kodinvaihto sujuu jouhevasti.

Välityspalkkioesimerkki: Varma 1200 € + 4 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis.alv.).



Eeva Kyläkoski  
yrittäjä, LKV  
046 850 5850



Vesa Sandberg  
yrittäjä, LKV  
050 413 4454



Birgit Pelkonen  
myynti-  
päällikkö, LKV  
046 850 5854



Heidi Malmström  
kiinteistön-  
välittäjä, LKV  
050 421 0905



Leena Reinilä  
myynti-  
neuvottelija, KIAT  
050 530 3132



Jukka-Pekka Bienek  
myynti-  
neuvottelija, KIAT  
0400 626 966



Sari Andersson  
myynti-  
sihteeri, LKV  
050 591 5929



Heidi Kannisto  
rahoituspää-  
Sampo Pankki  
Kauniainen  
050 426 8352



Mikael Pettersson  
valokuvaaja

**Kiinteistömaailma | Pecos Oy LKV**

Kauppakeskus Grani, 1. krs, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
[www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi)

## Kauniina syksyyn

**Kasvohoito** ihotyypiksi mukaan. Kosteuttava, elvyttävä sekä stressiä poistava. Couperosaa tai rosacea hoitava. Sisältää niska- ja/tai päähieronnan.

**79 €**

**Tarjous** voimassa  
24.11. saakka.



Varaa aika **meikkipäivään 12.11.**  
Jane Iredale -mineraalimeikit.  
Meikkaajana Raili Hulkkonen.



**Luontaistuntija**  
Palveleva terveystuotantia

Shop  
**Kajanto**  
Terveys- ja Kauneushuone  
[www.kauneushuonekajanto.fi](http://www.kauneushuonekajanto.fi)

Kauppakeskus Grani  
(postin puoleinen pääty) Tunnelitie 4  
Kauniainen, Puh. 510 2100  
Avoinna ma-pe 10-19, la 10-15

[www.kauneushuonekajanto.fi](http://www.kauneushuonekajanto.fi)

## Kauniaisten Nordea uudisti asiakastilansa ”Maskinen läste streckkoden lätt och snabbt”

Olemme remontoineet tilojamme pysyväksemme tarjoamaan entistä parempaa asiakaspalvelua, kertoo Kauniaisten Nordean konttorin johtaja **Minna Bonnici**.

Katutason tilaan on lisätty kaksi uutta palvelupistettä ja odotustilaa on uudistettu asiakkaiden asiointirauhan parantamiseksi. Ka-

tutasolla saa nyt kaikki henkilöasiakas- ja yrityspalvelut ilman ajanvarausta aina kassapalveluista monipuoliseen neuvontaan asti. Toisessa kerroksessa Nordea palvelee ajanvarauksella.

Uudistunut konttori tarjoaa asiakkailleen myös nykyaikaiset laskunmaksuautomaatit. Ne ovat käytössä klo 6–22 välisenä aikana päi-

vittäin ja sijaitsevat ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa. Toisessa kerroksessa on käytössä myös verkkopankkipalvelu pankin aukioloaikoina. Ja Huoneistokeskuksen edustaja on kaksi viikkoa sitten sijoittanut palvelupisteen Nordean konttorin toiseen kerrokseen.

– Olemme täyden palve-

lun konttori, toteaa Bonnici. Täällä palvelee 17 ammattilaista sekä henkilö- että yritysasiakkaita. Lisäksi asiakkaitamme palvelee oma säästämisen ja sijoittamisen asiantuntija päivittäin.

Nordea oli Kauniaisten ensimmäinen pankki ja se on toiminut Kauppakeskus Granissa vuodesta 2001.



Pankinjohtaja Minna Bonnici neuvoo taloyhtiön asioista vastaava Inger Slotte laskun maksamisessa automaattilla. Slotte on tyytyväinen uuteen koneeseen: ”Kone luki viivakoodin helposti ja nopeasti.”

Bankdirektör Minna Bonnici visar disponent Inger Slotte hur man betalar räkningar med den nya automaten på gatunivå. Slotte säger sig vara nöjd med servicen: ”Maskinen läste streckkoden på räkningen lätt och snabbt.”

Det förnyade kontoret har även nya, moderna automater för betalning av räkningar samt för nätbankstjänster. Automaterna för räkningarna är i bruk mellan kl. 6 och 22 dagligen och är placerade både på nedre och övre plan. Invid ingången på övre plan finns nätbanksservicen som betjänar kunder under bankens öppethållningstider. Nytt är även att Huoneistokeskus har en egen representant i bankens utrymmen på övre plan.

– Vi är nu ett kontor med heltäckande kundservice, konstaterar Bonnici. Hos oss betjänar 17 proffs både privat- och företagskunder. Dessutom har kunderna hos oss en egen expert i frågor som gäller placeringar och sparande att tillgå dagligen.

Nordea var den första banken som öppnade ett kontor i Grankulla och har verkat i köpcentret sedan 2001.

NINA WINQUIST

NINA WINQUIST



Vi har reparerat och nyinrett våra utrymmen i oktober och kan nu erbjuda ännu bättre kundservice, tillkännager direktören för Nordeas kontor i Grankulla, **Minna Bonnici**.

På gatuplan har Nordea utökat kundservicebasen från fyra till sex. Väntetrymmet innanför dörren är omlagt så att den gamla glasväggen är nedmonterad. Nytt är även att kunderna betjänas av en och samma banktjänsteman i allt från vardagliga kassaärenden till mångsidig rådgivning utan tidsbeställning. Såväl privatkunds- som företagsärenden går allt i ett.

Nordea



Tervetuloa tutustumaan uusittuun konttoriimme!

**Tarjoamme kakkukahvit 9.–10.11.**

Avajaisviikolla 9.–13.11. rahastomerkinnot maksutta!

Lisätietoja Nordea-rahastoista saat osoitteessa [nordea.fi/rahasto](http://nordea.fi/rahasto).

Kauniainen Promenadiaukio 1  
0200 3000 (pvm/mpm), [nordea.fi](http://nordea.fi)

Teemme sen mahdolliseksi

Rahastojen hallinnoinnista vastaa Nordea Rahastoyhtiö Suomi Oy. Markkinatilanteesta riippuen rahasto-osuuden arvo voi nousta tai laskea.

Nordea



Välkommen till vårt förnyade kontor!

**Vi bjuder på kaffe och kaka 9.–10.11.**

Gör en fondteckning utan teckningsavgift 9.–13.11.

Mer information om Nordea fonderna finns på adressen [nordea.fi/fond](http://nordea.fi/fond).

Grankulla Promenadplatsen 1  
0200 5000 (Ina/msa), [nordea.fi](http://nordea.fi)

Gör det möjligt

Nordea Fondbolag Finland Ab ansvarar för förvaltningen av fonderna. Andelsvärdet kan öka eller minska beroende på marknadsläget.

## Salibandyn maailmanmestari Mikko Kohonen Kauniaisiin

GrIFK:n salibandyn edustusjoukkue on tehnyt Suomen Cupissa historiaa selviämällä 16 parhaan joukkoon. Suomen Cupissa GrIFK on toistaiseksi tiputtanut jo kaksi 1. divisioonan johtavaa joukkuetta aikaisemmilla kierroksilla.

Tilanne on tullut joillekin yllätyksenä koska 2. divisioonassa pelaava edustusjoukkue menetti viime keväänä tukun huippupelaajiaan Salibandyliigan ja 1. divisioonan keuhkokuumeeseen. Esimerkiksi seuran oma kasvatti Niclas Meyer kilpailee vahvasti tänä vuonna vuoden tulokkaan tittelistä johtamalla

Salibandyliigan puolustajien tehopörssiä. Omista junioreista on kuitenkin kehittynyt nopeassa tahdissa vahva joukkue joka on valmis haastamaan jälleen kerran suurempiaan.

Suomen Cupin seuraava kierros lupaakin kannattajille todellisen herkkupalan. Salibandyliigaa johtava Seinäjoen Pelivelvet (SPV) on GrIFK:n seuraavan kierroksen vastustaja. SPV tiputti mm. Espoon Oilersin puolivaloilla Cupin jatkokierroksilta. Joukkueesta löytyy yhtenä tähtenä mm. Mikko Kohonen joka oli voittamassa maailmanmestaruutta Suomen maajoukkueessa, mutta joukkue on täynnä Salibandyliigan johtavia pelaajia eikä peli pyöri vain yhden ympärillä.

KERMIT HAAPALAINEN



*"Maailmanmestaruus velvoittaa hyvään peliin jokaisessa ottelussa – todista se paikanpäällä!"*

## Innebandyvärldsmästaren möter GrIFK:s lag i Grottan

GrIFK:s representationslag i innebandy har för första gången någonsin lyckats ta sig bland de 16 bästa i Suomen Cup. GrIFK har redan fällt två ledande 1. divisionslag under de tidigare omgångarna. Situationen har kommit som en överraskning för 2. divisionslaget i och med att laget är efter år tappat sina bästa spelare till

Innebandyliigan och första division. Till exempel GrIFK:s egen junior, Niclas Meyer, tävlar starkt om titeln som årets nykomling i FM-ligan och leder för tillfället försvararnas poängstatistik. Av de övriga juniorerna har Grankulla emellertid snabbt lyckats få ihop ett konkurrenskraftigt lag som är berett att utmana större lag.

Den nästa och femte omgången i Suomen Cup bjuder fansen på en riktig läckerbit. Då står nämligen Peliveljet från Seinäjoki (SPV), laget som leder FM-ligan, för motståndet. SPV nådde femte omgången i Cupen med att fälla bland annat Oilers från Esbo. En av SPV:s stjärnor är Mikko Kohonen, som var med om att vinna världsmästerskapet som en del av Finlands landslag förra våren. Seinäjokilaget kryllar även i övrigt av talang och gör att spelet inte kommer att kretsa kring någon enstaka spelare.

ÖVERSÄTTNING  
NINA WINQUIST

*"Världsmästerskapet förpliktar till bra spel i varje match – bevisa det med egna ögon!"*

GrIFK toivottaa kaikki urheilun ystävät kannustamaan kotiseuraa Suomen Cupin jatkokierroksille. Ottelu pelataan torstaina 12.11. klo 19.30 alkaen Kauniaisten palloiluhallissa.

Grankulla IFK:n maalivahti Kristian Österholm on ainoana pelannut nollapelin Suomen Cupissa.

Grankulla IFK:s målvakt Kristian Österholm har som enda spelare lyckats nolla motståndarna i Suomen Cup.

GrIFK välkomnar alla idrottsvänner att följa med hemmalaget i nästa omgång i Suomen Cup. Matchen spelas torsdagen 12.11. kl. 19.30 i Grankulla bollhall.

# Mailapelihallin AVAJAISET

## 15.11. klo 12-18

Tule kokeilemaan ilmaiseksi

- tennistä, sulkista, pingistä, squashia
- non-stop jumppia, ilmainen liittyminen viikonlopun ajan [www.move.fi](http://www.move.fi)
- kuntosalia, ohjaaja paikalla
- hierontaa [www.suomenurheilufysio.fi](http://www.suomenurheilufysio.fi)
- Sport- tai Hyvä Terveys- lehti lahjaksi kaikille kävijöille

Ristihaantie 2, 02750 Espoo Puh. 09-84934310

# GRAND

*Voiko hallissa olla tunnelmaa?*



**Palkintoja!**

**Tervetuloa!**

**Kahvio!**

**Arvontaa!**



# OPENING

**move!**  
[www.move.fi](http://www.move.fi)

[www.kauniaistenurheilupuisto.fi](http://www.kauniaistenurheilupuisto.fi)

## Kiekkokoulu tuo pihaleikit jälle

Lauantaiaamu, kello lähestyy yhdeksää. Pukuhuoneessa Kauniaisten jäähallissa käy vilskettä, kun pienet luistelu- ja kiekkokoululaiset valmistautuvat kauden ensimmäiseen treeniin.

Luistelu- ja kiekkokoulu tarjoavat tytöille ja pojille luistelun perusteiden opetusta. Koulut opettavat myös toimimaan ryhmässä, seuraamaan ohjeita ja huomiomaan kaveria, määrittelee valmentaja **Mikko Salminen**. Mikko on Graniin lätkäveteraaneja, ensikosketus valmentamiseen tuli jo vuonna 1977 hiihtolomakurssilla. Kun perheen kuopus Janne aloitti kiekkokoulussa vuonna 1996, Mikko palasi valmennushommiin vuosien tauon jälkeen. Nyt hän on jäällä kerran tai kahdesti viikossa.

– Luistelukoulusta aloitetaan ja siitä edetään kiekkokoulun kautta joukkueisiin. Luistelu- ja kiekkokoulu harjoittelevat yhdessä ja samal-

la jäävuorolla, mutta lapset jaetaan ryhmiin taitojen mukaan. Harjoituksissa on paljon leikkiä, monet tuttuja pihaleikkejä, jotka on sovellettu jälle. Nuorimmat aloittavat jo alle kolmivuotiaana, mutta ei kymmenvuotiaakaan ole myöhäistä tulla mukaan. Luistelu antaa hyvät valmiudet kaikkeen liikuntaan, se kehittää kuntoa ja tasapainoa.

– Vuosittain kouluissa on 35–50 lasta ja kiitettävä määrä isiä ja äitejä apuna. Luistelu sopii loistavasti koko perheen yhteiseksi harrastukseksi. Tervetuloa mukaan jälle apuvalmentajiksi, toivottaa Mikko.

– Paljon on tullut kiitosta toiminnasta ja erityisesti vanhempien mieleen on ol-

lut kentällä vallitseva selkeä järjestys ja keskittyminen itse asiaan.

KIRSI KLAILE



KIRSI KLAILE

## Redan treåringar kan börja i hockeyskolan

Det är lördagsmorgon, klockan närmar sig nio. I omklädningsrummet i Grankulla ishall är det full rulle när de små skridsko- och hockeylångarna förbereder sig inför höstens första träning.

Skridsko- och hockeyskolorna erbjuder såväl flickor som pojkar grundteknik i skridskoåk-

ning. Skolorna lär också barnen fungera i grupp, följa instruktioner och beakta kamrater, konstaterar tränaren **Mikko Salminen**.

Skolorna utgör ett första steg till en eventuell framtid i något av hockeylagen, men handlar mycket om lek.

– Vi utnyttjar bekanta utelekar som anpassas för is, berättar Salminen. De yngsta börjar redan som under

treåringar, men det är absolut inte för sent att börja när man är tio. Skinning ger en bra basfärdighet för all motion, den främjar konditionen och utvecklar balansen.

Mikko Salminen säger att skinning lämpar sig som en familjehobby och välkomnar både mammor och pappor med som assisterande tränare.

NINA WINQUIST

Behövlig utrustning är: Skridskor och hjälm med ansiktsskydd. Så småningom bör man även inskaffa en ishockeyklubba. Träningar hålls två gånger i veckan, på lördag kl. 9–10 och måndag kl. 18–19. Säsongavgiften är 130 euro och den inkluderar en försäkring. Ingen förhandsanmälan behövs, trots att de första passen börjar redan i september.

Luistelukouluun tarvitaan varusteiksi luistimet ja kypärä, jossa on verkko kasvojen suojana. Seuraava hankinta on maila, sillä lyhyet mailaharjoitukset luistelutunnin loppuun motivoivat parhaiten treenaamaan perustaitoja. Harjoitukset ovat kahdesti viikossa, lauantaisin klo 9–10 ja maanantaisin klo 18–19. Kausi maksaa 130 euroa ja siihen sisältyy vakuutus. Ennakkoihmoittautumista ei tarvita, riittää kun tulee paikalle lauantaina ennen yhdeksää. Ja hyvin ehtii mukaan, vaikka toiminta on jo alkanut syyskuussa.

## Kirjasto auki sunnuntaina 15.11.

Kauniaisten kaupunginkirjasto on avoinna sunnuntaina 15. marraskuuta klo 12–16. Kirjastossa otetaan käyttöön uusi lastenosaston lainausautomaatti.

Tilaisuutta juhlistaa **Antte Apina** ja Laulua ja lystiä -konsertti, joka pidetään sekä suomeksi että ruotsiksi.

Aikuisille on myynnissä poistokirjoja ja -levyjä. Kauniaisten oman kokoelman lisäksi on esillä myös satavuotisjuhlavuoden lehtileikekirjoja.

Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

## Söndagsöppet i biblioteket 15.11

Grankulla stadsbibliotek håller söndagsöppet den 15 november kl. 12–16. Vi inviger barnavdelningens nya låneautomat. En tvåspråkig Sång och hållgång-konsert med **Apan Anders** börjar kl. 13.

För alla vuxna blir det en stor utförsäljning med avskrivna böcker och skivor. Bibliotekets pärmar med tidningstulpp från stadens 100-årsjubileum finns framsatta i vår Granisamling.

Vi bjuder på kaffe. Välkomna!

# IceSkating

## Tour 09/10

**Ole paikalla – nupit kaakoon!  
Fiilistä, Dj Music – värivalot vilkkuu!  
LimboKisa, HokkariKisa – hauskaa yritystä!  
Ässä-luisteluvalssit ja Kuntoluistelu!  
IceDisco rula – ei fiiliksestä pulaa!  
Tour on täällä, nyt on menoa jäällä!  
Luistimet kainaloon – tule mukaan!!!**

Pääjärjestäjä:  
Suomen Luisteluliitto ry, [www.iceskatingtour.fi](http://www.iceskatingtour.fi)  
Lisätietoja myös: [www.s-kanava.fi](http://www.s-kanava.fi)

**ICE-SKATING TOUR 2009 TAPAHTUMAKIERTUE KAUNIAISTEN JÄÄHALLISSA**  
KESKIVIIKKONA 18.11.2009 klo. 18.00-20.15

Suomen luisteluliitto ja Kauniaisten liikuntatoimi järjestävät valtakunnallisen koko perheelle suunnatun luistelutapahtuman Kauniaisten jäähallissa. Tapahtuman teemoina ovat **HIKI-HAUSKUUS-YRITTÄMINEN**.

Ohjelmassa on paljon luistelua, iloista ja energistä musiikkia, vaihtelevia ohjelmanumeroita, mahdollisuus testata erilaisia luistimia, ja upeita liikuntafiiliksiä. Osallistu leikkimieliseen limbokisaan, hokkarikisaan, jäädiscoon ja kuntoluisteluun. Tapahtuma on maksuton ja suunnattu koko perheelle. Ei ennakkoihmoittautumisia. Kaakaota luvassa, ole remmissä mukana!!! Luistimet kainaloon nappaa, kaverisi kainaloon kaappaa ja suuntaa Kauniaisten jäähallille.

Kaikki mukaan, TERVETULOAA!

Lisätietoja liikunnonohjaajalta  
Helena Pirvola-Nykänen 050-5556252

**VIKING LINE**

# IceSkating

## Tour 09/10

**Var på plats – volymen på fullt!  
Feeling, Dj Music – färglamporna blinkar!  
Pröva Limbo, åk snabba skär, ha sko!  
Ässävals på skridsko, kondisåkning med!  
IceDisco regerar, feelingen förstår!  
Touren är här, nu är det fart på isen!  
Ta skridskorna under armen och kom med!!!**

Huvudarrangör: **Finlands Skridskoförbund rf**,  
[www.iceskatingtour.fi](http://www.iceskatingtour.fi)  
Mer information också på: [www.s-kanava.fi](http://www.s-kanava.fi)

**ICESKATING-TURNÉN 2009 I GRANKULLA ISHALL**  
ONSDAGEN 18.11 KL. 18-20.15

Finlands skridskoförbund och Grankullas idrottsbyrå ordnar ett riksomfattande skridskoevenemang i Grankulla ishall. Temat för evenemanget är **SVETT - SKOJ - FÖRSÖK**.

På programmet står massvis med skridskoåkning, glad och energisk musik, varierande program, möjlighet att testa skridskor och en fin skridskostämning.

Delta i den lekfulla limbotävlingen, hokkaretävlingen, isdiscot och motionsskinnningen. Evenemanget är gratis och riktar sig till hela familjen. Ingen förhandsanmälan behövs. Ta skridskorna under armen, kapa med en kompis och styr stegen mot Grankulla ishall. Det utlovas kakao mellan varven.

Alla med, VÄLKOMNA!

Tilläggsinformation, idrottsinstruktör  
Helena Pirvola-Nykänen 050-5556252

**VIKING LINE**

# Kauniaisilla uusi, kattava lastensuojelun suunnitelma

– Vaikka lasten ja nuorten ongelmat ovat viime vuosina herättäneet lisääntyntä huolta, enemmistö Kauniaisten lapsista voi tällä hetkellä hyvin, toteaa sosiaalipalvelupäällikkö **Taru Kaikkonen** kunnan uudesta lastensuojelun suunnitelmasta. Valtuusto hyväksyi suunnitelman kokonaisuudessaan 26. lokakuuta.

**K**auniaisissakin on lapsia, perheitä ja nuoria, jotka ovat tavalla tai toisella väliinpuotoajia nykyisessä palvelujärjestelmässä. Sosiaalisia ja terveydellisiä ongelmia ja niiden kasvua on joillakin aloilla selvästi nähtävissä.

Uudessa suunnitelmassa kerrotaan, että kaikki toimitukset ovat kiinnittäneet huomiota entistä näkyvämmiin esille tulleeseen perheväkivaltaan ja psyykkisiin ongelmiin perheissä. Päiväkodeissa näkyvä vanhempien uni- ja psyykenlääkkeiden käyttö ja psyykinen pahoinvointi se-

kä voimattomuus ja väsymys.

On pienten lasten perheitä, joissa vanhemmat tarvitsevat paljonkin vahvistusta ja opastusta vanhemmuuteen, mutta lastensuojeluilmoitukselle ei ole perusteita. Ennaltaehkäisevän lastensuojelun painopistettä tulisi monien näkemysten mukaan siirtää enemmän pienten lasten ongelmien tunnistamiseen ja lasten ja heidän perheidensä auttamiseen. Päivähoidossa tämä on jo kehittämissäkohteena, suunnitelmassa todetaan.

Koulutoimessa ei ole ha-

vaittu kasvua erityistä tukea tarvitsevien lasten ja nuorten määrässä, sen sijaan oireilevien lasten ja nuorten ongelmat ovat entistä monimuotoisempia ja haasteellisempia.

– Joillakin lapsilla ongelmat kasaantuvat. Keskittymisongelmia saattaa seurata ongelmia myös kavereiden kanssa ja koulutyöskentelyssä. Siksi onkin tärkeää tarttua tilanteeseen niin aikaisessa vaiheessa kuin mahdollista, toteaa ruotsinkielisen koululaitoksen terveydenhoitaja **Antonina Wallander**.

Nuorisotoimen mukaan nuoret liikkuvat iltaisin ulkona ja vahingontekoa sattuu muun muassa päiväkotien pihilla. Huolta on ollut myös nuorten mahdollisesta lisääntyneestä päihteidenkäytöstä. Paljon huomiota saaneissa kouluterveyskeskelyssä esiin nousi erityisiä

huolenaiheita: esimerkiksi yli puolet yläkouluikäisistä ilmoitti, että heidän vanhempansa eivät tieneet lapsensa viikonloppuiltojen vietto-paikkaa. Lukioikäisten lisääntynyt masentuneisuus, lukioikäisten poikien humalajuonti ja joka kymmenennen pojan yksinäisyys ovat huolestuttavia seikkoja.

– Nämä kaikki ovat ilmiöitä, joita tulee jatkossa seurata ja analysoida erityisen tarkasti, sanoo Kaikkonen.

– Ketään syyllistämättä yhteisenä nimittäjänä monelle ongelmalle tuntuu olevan vanhemmuuden puute. Vanhemmat ovat kiinni töissä ja nuoret viettävät aikaa yksin tai keskenään. Uskon, että jo tietoisuus tästä ilmiöstä saattaa herätellä vanhempia viettämään enemmän aikaa lastensa kanssa, miettii Kaikkonen.



Yhteisenä nimittäjänä monelle ongelmalle tuntuu olevan vanhemmuuden puute.

## Grankulla har fått ny barnskyddsplan

– Trots att barns och unga personers problem på senare år har väckt en ökad oro mår merparten av grankullabarnen och -ungdomen bra, lugnar socialservicechefen **Taru Kaikkonen** med anledning av Grankullas nya barnskyddsplan. Fullmäktige godkände planen som sådan den 26 oktober.

**I**den nya planen har alla verksamhetssektorer uppmärksammat det allt synligare familjevåldet och de psykiska problemen i familjer. På daghemmen märks föräldrars användning av sömnmedicin och psykofarmaka samt psykiskt illamående, kraftlöshet och trötthet.

Det finns småbarnsfamiljer där föräldrarna behöver

mycket förstärkning och handledning i föräldraskap, men där det inte finns grunder för barnskyddsanmälan. Många anser att tyngdpunkten i det förebyggande barnskyddet borde flyttas mer mot identifiering av små barns problem och hjälp till barnen och deras familjer.

I skolorna har man inte märkt någon ökning av antalet barn och unga som behöver särskilt stöd, men dä-

remot är problemen hos de barn och unga som uppvisar symtom mer mångfacetterade och svårare.

– Överlag är läget i skolorna gott och barnen mår bra, men det finns en "ringarpå-vattnet"-effekt som drabbar ett fåtal barn. Koncentrationssvårigheter leder till problem i skolarbetet och med kamraterna. Därför är det så viktigt att ta tag i problem genast i början, betonar skolhälsovårdare **Antonina Wallander**.

Enligt ungdomsbyrån rör sig unga ute på kvällen och det förekommer skadegörelse bl.a. på daghemsgårdar. Den eventuellt ökade användningen av rusmedel bland unga har också väckt oro. I skolhälsoenkäten kom det fram särskilda problem

som att över hälften av eleverna i högstadiet meddelade att föräldrarna inte visste var deras barn vistades på veckoslutskvällar. Oroväckande är också den ökade depressionen bland gymnasieelever, gymnasiepojkars drickande i berusningssyfte och var tionde pojkes ensamhet.

– Det här är alla fenomen som i fortsättningen bör följas upp särskilt noggrant och analyseras, säger Kaikkonen.

Läs hela Grankullaplanen på [www.grankulla.fi/aktualiteter](http://www.grankulla.fi/aktualiteter). Den svenskspråkiga riksomfattande rapporten *Barnskydd 2008 utkommer före december*: [www.thl.fi/sv/statistik/barnskydd](http://www.thl.fi/sv/statistik/barnskydd).

NINA WINQUIST

**Matalampi ilmoituskynnys johti ennätysmäärään.** Yksi uuden lastensuojelulain tavoitteista oli lisätä lastensuojeluilmoituksia madaltamalla ilmoituskynnystä ja selkiyttämällä ilmoitusvelvollisuutta. Useissa kunnissa ilmoitusten määrä lähti nousuun jo ennen uuden lain voimaantuloa, näin Kauniaisissakin. Ilmoitusten määrä yli kaksinkertaistui vuonna 2007 aiempien vuosien 14–17 ilmoituksesta 37:ään. Vuonna 2008 lastensuojeluilmoituksia tuli ennätysmäärä eli 93 ja ne koskivat 42 eri lasta.

**Suunnitelman valmistelu oli antoisa prosessi.** Niin sosiaalipalvelupäällikkö **Taru Kaikkonen** kuin kouluterveydenhoitaja **Antonina Wallander** sanovat, että Kauniaisten lastensuojelun suunnitelman valmistelu oli antoisa prosessi, jossa solmittiin henkilökohtaisia suhteita, joita varmasti tullaan hyödyntämään jokapäiväisessä työssä. Työskentelyyn osallistuivat sosiaali- ja terveysjohtaja **Ulla Tikkanen** (puheenjohtaja), sosiaalipalvelupäällikkö **Taru Kaikkonen** (sihteeri), päivähoitopäällikkö **Raija Laine**, perheneuvoja **Anita Virtanen**, osastonhoitaja **Kaija Jolkkonen**, terveydenhoitaja **May Bacher**, terveydenhoitaja **Eva-Stina Holmström**, perheohjaaja **Nina Eklund**, kouluterveydenhoitaja **Antonina Wallander**, koulupsykologi **Laura Jokiranta** ja vs. nuorisosihteeri **Kermit Haapalainen**. Työryhmä kokoontui kahdeksan kertaa ajalla syyskuu 2008 – maaliskuu 2009. Suunnitelman on kirjoittanut erikoissuunnittelija **Päivi Sinko** Helsingin yliopiston Koulutus- ja kehittämiskeskus Palmeniaista. Lue koko lastensuojelun suunnitelma sivuilta [www.kauniainen.fi/ajankohtaista](http://www.kauniainen.fi/ajankohtaista).

**Lastensuojelun asiakkaiden määrä kasvoi koko Suomessa edelleen vuonna 2008.** Lue lisää *Lastensuojelu 2008 tilastoraportista*: [www.thl.fi/fi/tilastot/lastensuojelu](http://www.thl.fi/fi/tilastot/lastensuojelu).

### Lions - kirpputori

### Lions - loppmarknad

**Uusi kirpputorikausi on alkanut.**  
**Den nya loppmarknadssäsongen har börjat.**

Olemme aloittaneet uuden materiaalin hankinnan, muistattehan että kirpputorin tuotto käytetään lyhentämättömänä kaupunkimme koulujen ja vapaaehtoisjärjestöjen stipendeihin.

**Noudamme myyntikelpoisen materiaalin kotoanne.**  
**Vi avhämtar försäljningsbart material.**

**Yhteystiedot/Kontaktuppgifter**  
**Clas Bergring 0500 461 438**

**Auta Lionseja auttamaan!**  
**Hjälp Lions att hjälpa!**

**LC - Grankulla - Kauniainen**

**MYYTÄVÄNÄ**  
**6-7h+k+s+**  
**uima-allas+aputilat**  
**– yht. 330kem<sup>2</sup>**  
**sekä sivu-**  
**rakennus 48kem<sup>2</sup>**

Klassinen, tilava tiilirakenteinen talo kauniilla puutarhatontilla. As Oy muotoinen v. 1969 rakennettu talo on pääosin yksitasoinen ja erittäin hyvin ylläpidetty ja huollettu.

Avara olohuone, jopa viisi makuuhuonetta, raikas uima-allas-osasto, kauniisti uusittu Scavolini keittiö, monitoimihuone ja runsaat säilytystilat. Kolme takkaa luo tunnelmaa sekä sisällä että terassilla, josta on rauhalliset näkymät omaan hoidettuun puutarhaan istutuksineen.

Lisäksi v. 1996 rakennettu erillinen sivurakennus kotitoimistoksi, nuorisoinen oleskelutilaksi, musiikkihuoneeksi tai harrastetilaksi. Grillikatokas, kasvihuone, tarvikkeet ja venekatos. Kahdelle autolle lämmin talli, kahden auton katos + lisäpaikkoja.

Hinta: 980.000 €

Riitta Santasalo, LKV  
040-77 38 217

Ks. Kuvat ja 360° virtuaaliesitys [www.primalkv.com](http://www.primalkv.com)

Mankkaantie 2-4, 02180 Espoo (09) 452 0700

**Givande beredning.** Såväl socialservicechef **Taru Kaikkonen** som skolhälsovårdare **Antonina Wallander** berättar om vilken givande process beredningen av den nya planen för barnskyddet var; personliga kontakter knöts mellan de olika företrädarna som säkert kommer att vara till nytta i det framtida arbetet på gräsrotsnivå. I arbetsgrupp medverkade social- och hälsovårdsdirektör **Ulla Tikkanen** (ordförande), socialservicechef **Taru Kaikkonen** (sekreterare), dagvårdschef **Raija Laine**, familjerådgivare **Anita Virtanen**, avdelningsskötare **Kaija Jolkkonen**, hälsovårdare **May Bacher**, hälsovårdare **Eva-Stina Holmström**, familjehandledare **Nina Eklund**, skolhälsovårdare **Antonina Wallander**, skolpsykolog **Laura Jokiranta** och stf. ungdomssekreterare **Kermit Haapalainen**. Planen har skrivits av specialplanerare **Päivi Sinko** från Utbildnings- och utvecklingscentret Palmenia vid Helsingfors universitet.

**Lägre anmälningströskel.** Ett av målen för den nya barnskyddslagen är att öka antalet barnskyddsanmälningar genom att sänka anmälningströskeln och göra anmälningsskyldigheten klarare. I flera kommuner började antalet anmälningar stiga redan innan den nya lagen trädde i kraft, så även i Grankulla. Antalet anmälningar mer än fördubblades år 2007 från 14–17 anmälningar under tidigare år till 37. År 2008 kom det rekordmånga barnskyddsanmälningar, dvs. 93 stycken och de gällde 42 olika barn. Över en tredjedel av anmälningarna hänförde sig till vårdnadstvist. Vårdnadstvisterna syns inom barnskyddet så att föräldrarna eller den ena föräldern gör upprepade barnskyddsanmälningar om den andra föräldern. Av anmälningarna gällde 22 ett barn eller en ung persons uppväxtförhållanden, och i 12 fall var barnet eller den unga till fara för sig själv.

Vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin  
Ett årskontrakt gör annonsen billigare

Kauniaisten  
orkesterin  
solistina Mirka  
Viitala 22.11.



GrIFK Alpine  
hiihtokoulun- ja  
snowboardkoulun  
ilmoittautuminen  
Ke. 11.11.2009  
klo 17.00-20.00  
Kasavuoren  
koulukeskus



GrIFK Alpine  
skid- och  
snowboardskolans  
anmälningsstillfälle  
Ons. 11.11.2009  
kl 17.00-20.00  
Kasabergets  
skolcentrum



Lastenvaateliike Kuperkeikka  
Tunnelitie 6

Laadukkaat ja tyylikkääät lasten sisä- ja  
ulkovaatteet. Helposti ja läheltä.

Tarjouksena Pampolinan mekot, paidat ja  
hameet sekä poikien PL05-mallisto -40 %.  
Vauvojen bodyt kolme kahden hinnalla.

Palvelemme ma, to klo 10-18,  
ti, ke klo 10-14,  
pe, la klo 10-15.

Tervetuloa! Välkommen!

Tilaa netistä, nouda liikkeestä.

[www.kuperkeikka.fi](http://www.kuperkeikka.fi)



Tule mukaan oppimaan sulkapallon salat!  
Kom och lär dej spela badminton!

## PONTUS JÄNTTI SULKAPALLOKOULU



- Sulkapallokurssit alkoivat -  
tervetuloa mukaan!
- Ilmoittautumiset asiakaspalve-  
lu@kauniaistenurheilupuisto.fi
- Hinta 15 euroa/kerta.

- Badmintonkurserna började -  
välkommen med!
- Anmälningar till asiakaspalve-  
lu@kauniaistenurheilupuisto.fi
- Pris 15 euro/gång.



Kauniaisten Urheilupuiston upeassa uudessa hallissa!

MA / MÅ	TI	TO	PE / FR	LA / LÖ
12.30-13.15	15.00-16.00	12.30-13.30	14.00-15.00	11.00-12.00
Pikkunappulat	Pikkupelurit II	Pikkupelurit III	Pikkupelurit IV	Perhesulkis
4-6v	7-10v	7-10v	7-10v	Vaihtuvat vetäjät
Saara Hynninen	Ilkka Nyqvist	Viivi Brandt	Viivi Brandt	
13.15-14.15	16.00-17.00	13.30-14.30	15.00-16.00	
Pikkupelurit I	Pelurit I	Pelurit II	Pelurit III	
7-10v	11-13v	11-13v	11-13v	
Saara Hynninen	Ilkka Nyqvist	Viivi Brandt	Viivi Brandt	
	17.00-18.00	14.30-15.30	16.00-17.00	
	Sulkapallokoulu I	Sulkapallokoulu II	Sulkapallokoulu III	
	14-17v	14-17v	14-17v	
	Ilkka Nyqvist	Viivi Brandt	Viivi Brandt	
	18.00-19.00 (19.30?)			
	Tehotiistai aikuisille			
	Ilkka Nyqvist			

[www.kauniaistenurheilupuisto.fi](http://www.kauniaistenurheilupuisto.fi)

Sampo Pankki Oyj, www.sampopankki.fi

*Fiksut Päivät*  
2.-29.11.2009

AHAA!  
NYT SÄÄSTÄN  
RAHAA

Taipuisa uutuu-  
**JOUSTO-MATTI**  
on Määräaikaistalletus,  
jossa yhdistyvät  
kunnan korko ja  
joustava talletusaika.

TALLETUSAIKA  
VÄH. 3 KK.



KATSO  
KAIKKI  
TARJOUKSET!  
[www.sampopankki.fi](http://www.sampopankki.fi)

\* Koskee 12 kkn Määräaikaistalletusta. Talletus voidaan 3 kk jälkehen  
purkaa ilman kuluja. Minimitalletus 3 000 €. Korko 3 000-300 000 €  
talletukselle on 12 kk Euribor + 0,55 % eli 1,254 % + 0,55 % = 1,804 %.  
Korkojen arvot tilanteesta 1.10.2009.

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4  
Sijoituspäällikkö Timo Turtiainen, puh. 010 546 4293

Tämä tarjous on voimassa 2.-29.11.2009 ja on saatavilla Sampo Pankin  
konttoreissa. Yksittäisiin tarjouksiin liittyvät tarkemmat tiedot löydät osoit-  
teesta [www.sampopankki.fi/fiksutpaivat](http://www.sampopankki.fi/fiksutpaivat). Lisätietoa tuotteista saat ehdoista  
ja hinnastoista, jotka ovat saatavilla Sampo Pankin konttoreissa ja osoit-  
teessa [www.sampopankki.fi](http://www.sampopankki.fi). Sampo Pankki pitää oikeuden  
muuttaa tarjouksien sisältöä.

Sampo Pankki

## Grani squashin rankinglista

Aloitamme Kauniaisten Urheilupuiston squashrankinglistan.  
Alussa listan pelaaja on 1 1/2kk. Kun meitä on enemmän  
pelaajia siirrymme, toivottavasti jo ensi syksynä, pelaamaan  
rankinglistan kuukausittain.

### ILMOITTAUDU kassalle tai

suoraan minulle, Kaj Kankaanpää [kaj.kankaanpaa\(at\) gmail.com](mailto:kaj.kankaanpaa(at)gmail.com), 040-723 6202  
Lohkossa pelaa n. 4-5 pelaaja ja tulokset merkataan ilmoitustaulun lohkolistalle.  
Kun ilmoittaudut ilmoita nimesi, kännykkänumerosi ja sähköpostiosoitteesi  
niin homma lähtee käyntiin. Perustamme myös oman squashkerhon  
uuteen halliimme lähiaikoina.

### anmäl dig i kassan eller till mig

Vi ställer upp en squashrankinglista i hallen. Anmäl dig med namn,  
mobilnr och e-mailadress så får vi fart på spelen  
(Kaj Kankaanpää: [kaj.kankaanpaa\(at\) gmail.com](mailto:kaj.kankaanpaa(at)gmail.com), 040-723 6202)  
Vi spelar till att börja med så att listan förnyas efter  
c 1 1/2 månad, dvs. 1.1.2010.













**GRANI**  
**FYSIOSPORTTIS**  
keeps in motion



**FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASIAANTUNTIJA  
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION**

Kauniaistentie 7 Grankullavägen  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
KAUNIAINEN 02700 GRANKULLA  
Puh./Tel. 09-54043460

**TERVETULOA! VÄLKOMMEN!**

**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos**  
**Grankulla Fysikaliska Institut**

**Tunnelitie 6**  
**Tunnelvägen 6**

**Hoitoja lähetteellä tai ilman**  
**Behandling även utan remiss**

**Myös hierontaa**  
**Även massage**

puh. 505 2641 tel.  
Irma Eklund & Lisa Mannström



**Lääkärikeskus Läkarcentral**

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut Allmänläkare och specialister

Kauniaistentie 7 Grankullavägen 7

(09) 4131 7400 / 044 031 7400 / www.granimed.fi

HAMMASLÄÄKÄRIT TANDLÄKARE  
**JAARTE & JUNGELL**

**RONI JAARTE**

Hammaslääkäri/tandläkare

**PETER JUNGELL**

Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg

**MAIJA NYKOPP**

Hammaslääkäri/tandläkare

Puhelin/telefon

**512 9110**

www.jaartejungell.fi



**OSOITTEEMME:**

Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen

**VÄR ADRESS:**

Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

**Silmälääkärin ajanvaraus**

KAUNIAINEN Promenadi 1 // p. 505 0720  
ESPOO Entresse // Siltakatu 11 // p. 0207 122 240

**Silmäasemien vapaat**  
**lääkäriaajat myös internetissä!**

www.silmaasema.fi

**SILMÄASEMA**  
Elämä on näkemisen arvoinen

**KaunisGrani**

Kauniaisten  
paikallislehti

Ilmoitusmyynti  
Hasse Åhman,  
puh. 0500 604 679

**KaunisGrani**

Lokaltidningen  
i Grankulla

Annonsförsäljning  
Hasse Åhman,  
tel. 0500 604 679

**KAUNIAISTEN  
PARTURILIIKE**

Olen saanut  
avukseni Millan.

Palvelemme miehiä  
vauvasta vaariin

ILMAN  
ajanvarausta.

Ark. 8-17 ja la. 8-13

TERVETULOA

Laaksotie 11

Anne ja Milla

**Uusi GrIFK-salibandyjoukkue**  
**98/99-tyttöille!**  
**Nytt GrIFK-innebandy lag för**  
**98/99-flickor!**

Tervetuloa mukaan oppimaan salibandy  
hienouksia mukavassa porukassa.  
Treenaamme Kasavuoren koulussa tiistaisin klo 16-17.30.

Välkommen med och lära dej innebandyn  
finesser med ett roligt gäng.

Vi tränar på Kasavuoren koulu tisdagar kl. 16-17.30.

Lisätietoja / tilläggsinformation: www.grifk.net

Pelipaikkoja on myös muissa GrIFK-joukkueissa.

Spelplatser finns även i andra GrIFK-lag.

**RenFix** STÄDTJÄNSTER  
REMONTHJÄLP  
SERVICEARBETE  
www.renfix.fi  
info@renfix.fi tel. 044 533 5988

Ilmoitushinta  
0,82 e / pmm + 22 % alv  
Annonspris  
0,82 e / smm + 22 % mvs

**HairStore**

**Grani**

Kauppakeskus Grani  
2. kerros, puh. 420 8281  
Meiltä voit varata ajan myös netin kautta  
www.hsgrani.fi

Hoitaa koko perheen hiukset

FIRMAN  
PIKKUJOULUT  
LÄHESTYY

Käy parturissa  
ja varaa vaimolle  
kampaaja

Paljon upeita  
lahjaideoita  
PM ja Lanza  
lahja-  
pakkaukset  
tulossa...

HairStore Grani, kauppakeskus 2. krs  
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen  
Ark. 9-20, La 9-15  
Puh. (09) 420 8281

**Vuosi-  
sopimuksella**  
ilmoitat  
halvemmin  
KaunisGranissa

**Ett årskontrakt**  
i KaunisGrani  
gör annonsen  
billigare

**NYT MYNNISSÄ**

KAUNIAISSA kt-huoneisto 119 m<sup>2</sup>, 5 h, k, s, wc, parveke. Hp 329.000 €. Vuokrattu.

**TARJOTAAN VUOKRALLE:**

WESTENDISSÄ vapaa toimistohuoneisto 69 m<sup>2</sup>.  
Vuokra 1000 €/kk (alv. 0). Takuu 3 kk.

NÖYKKIÖSSÄ työs. as. hieno, tyylikäs Ok-talo n. 300 m<sup>2</sup>.  
Vuokra 3000 €/kk. Takuu 2 kk.

LEHTISAARESSA 2h, k, kph, parveke n. 62m<sup>2</sup>. Vuokra 950 €/kk. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN  
KERROSTALOASUNNOILLE.

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.  
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168

Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,  
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17

www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

**KAUNIAISSA KYSYNTÄÄ**

- PIENILLE KERROSTALOASUNNOILLE SEKÄ RIVITALOILLE

Edullinen välityspalkkio sopimuksen mukaan.

Förmånligt förmedlingsarvode enl. överenskommelse.

Kiinteistökeskus B.Wikström Ky LKV Fastighetscentral Kb

p. 5050677, 0400 609244 Jungghansinkuja 6, 02700 Kauniainen

berit.wikstrom@kiinteistokeskus.inet.fi

www.etuovi.com/wikstrom

**Verhoomo Grani Oy**  
Huonekaluverhoilua  
Satu Peltonen  
Vierherlaaksonranta 14, 02710 Espoo  
gsm: 0400 - 537835  
www.verhoomograni.fi

**Kukka-Pihla**  
Fallåker 1, 02740 ESPOO  
Puh. (09) 863 6480, Fax (09) 863 6490  
E-mail: kukka@kukka-pihla.fi  
Avoinna: ma-la 9-18, pe 9-19, su 9-17  
www.kukka-pihla.fi

**Peruskasvohoito &  
kestovärit ripsiin  
ja kulmiin**

**70€ (95€)**

**Muista Isää 8.11 Lahjakortilla!!**

**Miesten kasvohoito**

Erityisesti miehen iholle.  
Kuurinta, tehoseerumit,  
naamio, hoitovoiteet

1h **50€ (59€)**

**Intialainen  
päänahanhieronta**

Vanha Intialainen  
hieronta, jossa käsitellään  
päänahkaa ja hartioiden seutua

30 min **30€ (35€)**

KAUNEUSHOITOLA  
**MANDARINA**

Kauniaistentie 7, Kauniainen Kauppakeskus Grani

p. 09-505 1371

Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.

La sopimuksen mukaan.

Tervetuloa.

www.mandarina.fi